

B-sarja, NtM 9 / 31.03.2015 – 35 / 20.12.2017
NtM 1 / 10.01.2018 – 35 / 20.12.2018
NtM 2 / 20.01.2019 – 36 / 31.12.2019
NtM 1 / 10.01.2020 – 25 / 10.09.2020
NtM 28 / 10.10.2020 – 11 / 20.04.2021
NtM 12 / 30.04.2021 – 3 / 31.01.2022
NtM 4 / 10.02.2022 –

Tm/UfS/NtM 3, 31.1.2022

***26 /2022** (2022-01-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsingin edusta. Katajaluoto. Lintupaadet. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Utanför Helsingfors. Stora Enskär. Fågelklackarna. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Off Helsinki. Katajaluoto. Lintupaadet. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

20 /2022

191 (INT 1159)

20 /2022

A626

21 /2022

B626

25 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 20(T) /2022

Pojjut ovat jään alla.

Bojar är under isen.

Buoys are under the ice.

2

Tiedonannon TM 2/20(T)/2022 kohdassa 1 oli virhe. Alla kyseinen kohta (3) korjattuna:

I notis UfS TM 2/20(T)/2022 punkt 1 var inkorrekt. Rättelse (3) nedan:

In notice NtM TM 2/20(T)/2022 in item 1 were incorrect. Correction (3) below:

3 18, 191, A626, B626

**Poista
Stryk
Delete**



60°06.09'N 24°54.20'E | 12888

4 18, 191, A626, B626

**Poista
Stryk
Delete**



60°06.73'N 24°54.13'E | 12955

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)

Tm/UfS/NtM 3, 31.1.2022

***25 /2022** (2022-01-31)

Suomi. Suomenlahti. Inkoo. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Finska viken. Ingå. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Ingå. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

20,20.A (INT 1252)

328 /2021

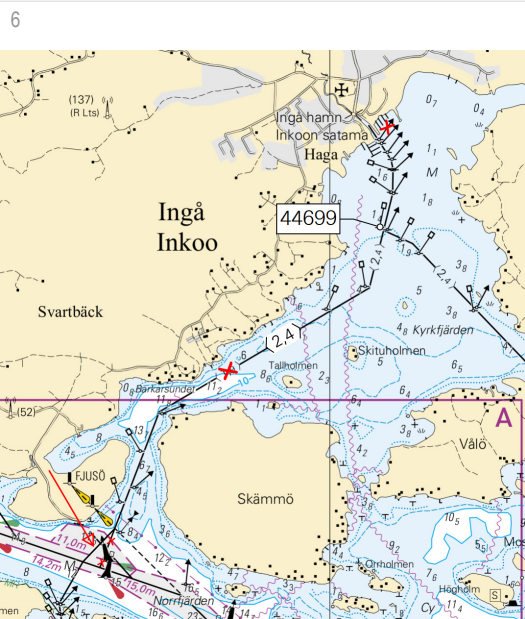
952

21 /2022

B/INDEX,B632

21 /2022

1	20, 20.A, B632				
Poista Stryk Delete		Seuraavien pisteiden väliltä: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 60°00.464'N 23°57.844'E (2) 60°00.645'N 23°57.981'E		
2	20, 20.A, 952, B/INDEX, B632				
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 60°00.490'N 23°57.683'E (2) 60°00.645'N 23°57.981'E		
3	20, 20.A, B632				
Muuta Ändra Amend		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 60°00.65'N 23°57.98'E (2) 60°02.54'N 24°00.36'E		
4	20, B632				
Poista Stryk Delete				60°02.472'N 24°00.463'E 44690	
5	20, B632				
Siirrä Flytta Move				Paikasta/Från/From (1) 60°02.059'N 24°00.468'E Paikkaan/Till/To (2) 60°02.058'N 24°00.485'E 44699	



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)

Tm/UfS/NtM 2 20.1.2022

*21(T) /2022 (2022-01-20)

Suomi. Suomenlahti. Sipoo. Bodö. Talvikaudeksi suljetut väyläosat. Väylät

Finland. Finska viken. Sibbo. Bodö. Farledsavsnitten avstängda under vintersäsongen. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Sipoo. Bodö. Channel sections closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts

17 (INT 1249)

952

Edellinen / Föregående / Previous

1 /2022

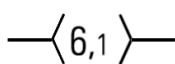
14 /2022

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

Väyläosuudet ovat suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.
Farledsavnittena är stängda för sjötrafik under vintersäsongen.
The channel sections will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 17, 952, A623, A623.4, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn

Poista
Stryk
Delete

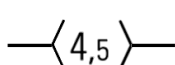


Seuraavien pisteiden väliltä:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°11.23'N 25°19.50'E
(2) 60°13.27'N 25°28.88'E

3 17, 952, A623, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn

Poista
Stryk
Delete



Seuraavien pisteiden väliltä:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°11.23'N 25°19.50'E
(2) 60°11.69'N 25°27.48'E

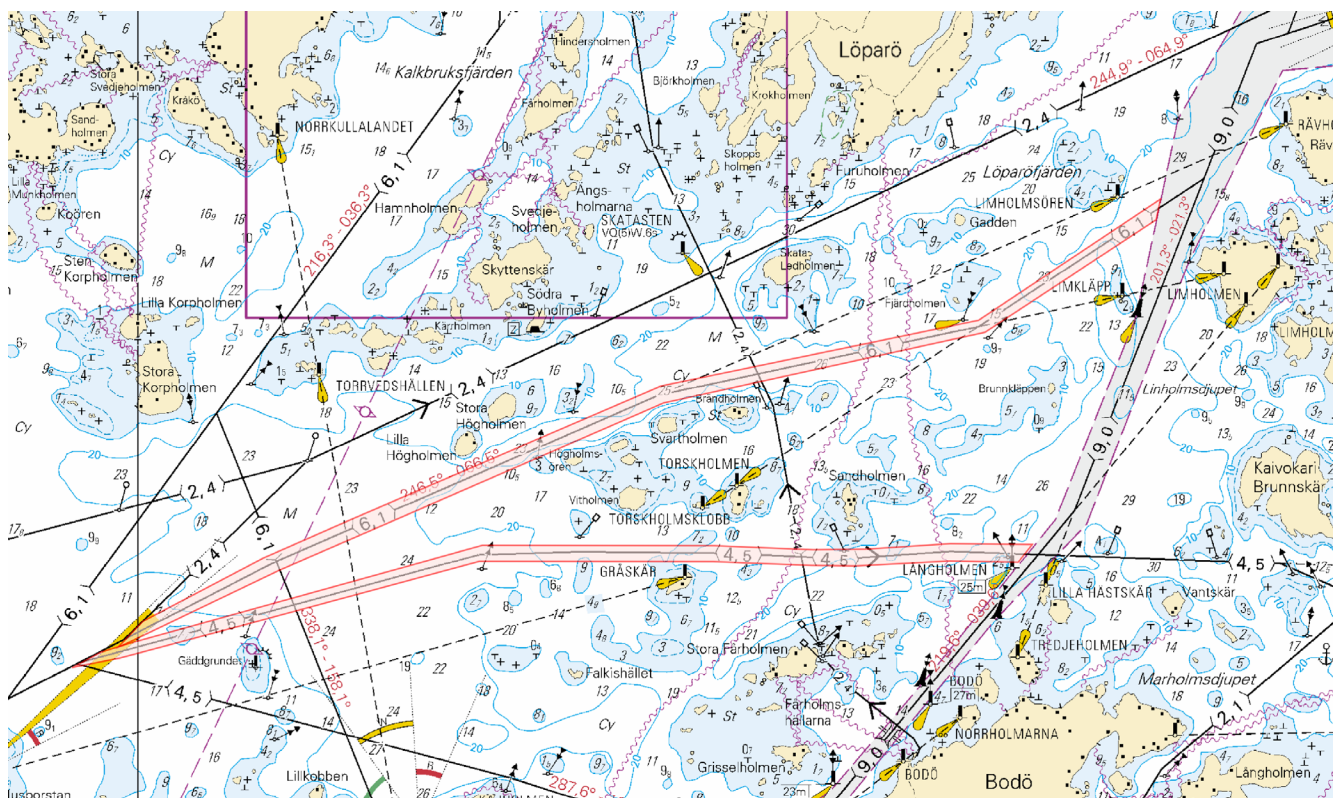
4

Rajoitukset eivät koske virka-, sairaankuljetus ja pelastustoimen suorittamista tai muusta syystä välttämätöntä vesikulku-
neuvoilla liikkumista eikä puolustusvoimien toimintaa.

Begränsningarna gäller inte sjötrafik som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter eller räddningsät-
gårdar eller av andra motsvarande orsaker och inte heller försvarsmaktens verksamhet.

The restrictions do not apply to the watercraft traffic required to perform official duties, patient transports or rescue opera-
tions or for any other corresponding reason, nor to the activities of the Defence Forces.

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for
reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)

Tm/UfS/NtM 2 20.1.2022

*20(T) /2022 (2022-01-20)

Suomi. Suomenlahti. Helsingin edusta. Katajaluoto. Lintupaadet. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Utanför Helsingfors. Stora Enskär. Fågelklackarna. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Off Helsinki. Katajaluoto. Lintupaadet. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

330 /2021

191 (INT 1159)

330 /2021

A626

4 /2022

B626

14 /2022

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

1 18, 191, A626, B626

Poista
Stryk
Delete



60°06.09'N 24°54.20'E | 12888

2 18, 191, A626, B626

Poista
Stryk
Delete



60°06.73'N 24°54.13'E | 12955

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)

Tm/UfS/NtM 1 10.1.2022

14 /2022 (2022-01-10)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Vormsi. Poiju Nordväina madal toiminnassa. Turvalaitteet

Estland. Norra Östersjön. Ormsö. Boj Nordväina madal i funktion. Säkerhetsanordningar

Estonia. Northern Baltic. Vormsi. Buoy Nordväina madal operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

1 /2022

953

268 /2021

954 (INT 1210)

260 /2021

B/Hanko - Haapsalu

7 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 236(T) /2021

1 952, 953, 954, B/Hanko - Haapsalu

Muuta
Ändra
Amend



>



Nordväina madal

Nordväina madal

59°07.93'N 23°04.70'E

(NtM 01/008, Tallinn 2022)

Tm/UfS/NtM 1 10.1.2022

*7 /2022 (2022-01-10)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Öröfjärden. Fjärdskär. Syvyystiedot
Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Öröfjärden. Fjärdskär. Djup
Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Öröfjärden. Fjärdskär. Depths

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

24 (INT 1187)

6 /2022

B644,B651

6 /2022

D651

6 /2022

1 24, B644, B651, D651

Lisää
Inför
Add

T

Lisää 3 ja 6 m syvyyskäyrät
Inför 3 och 6 m djupkurvor
Insert 3 and 6 m depth contours

59°48.856'N 22°16.261'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)

Tm/UfS/NtM 1 10.1.2022

*6 /2022 (2022-01-10)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Snåldön. Syvyystiedot
Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Snåldön. Djup
Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Snåldön. Depths

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

22 (INT 1254)

331 /2021

24 (INT 1187)

197 /2021

B644,B647

1 /2022

D701

332 /2021

1 22, 24, B644, B647, D701

Lisää
Inför
Add

T

Lisää 3 m syvyyskäyrä
Inför 3 m djupkurva
Insert 3 m depth contour

59°51.376'N 22°20.640'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)

Suomi. Suomenlahti. Porvoon edusta. Kalvön. Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät
Finland. Finska viken. Utanför Borgå. Kalvön. Farledsavsnittet stängt för vintersäsongen. Farleder
Finland. Gulf of Finland. Off Porvoo. Kalvön. Channel section closed for the winter season. Fairways

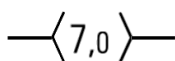
Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
17 (INT 1249)	289 /2021
103.C (INT 12491)	261 /2021
952	318 /2021
A/INDEX,A622,A622.1,A623	330 /2021
B/INDEX	331 /2021

Ajankohta: Toistaiseksi
 Tidpunkt: Tills vidare
 Time: Until further notice

Väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.
 Farledsavsnittet är stängt för sjötrafik under vintersäsongen.
 The channel section will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 17, 103.C, 952, A/INDEX, A622, A622.1, A623, B/INDEX

Poista
Stryk
Delete



Seuraavien pisteiden väliltä:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 60°14.00'N 25°29.70'E
 (2) 60°16.62'N 25°32.34'E

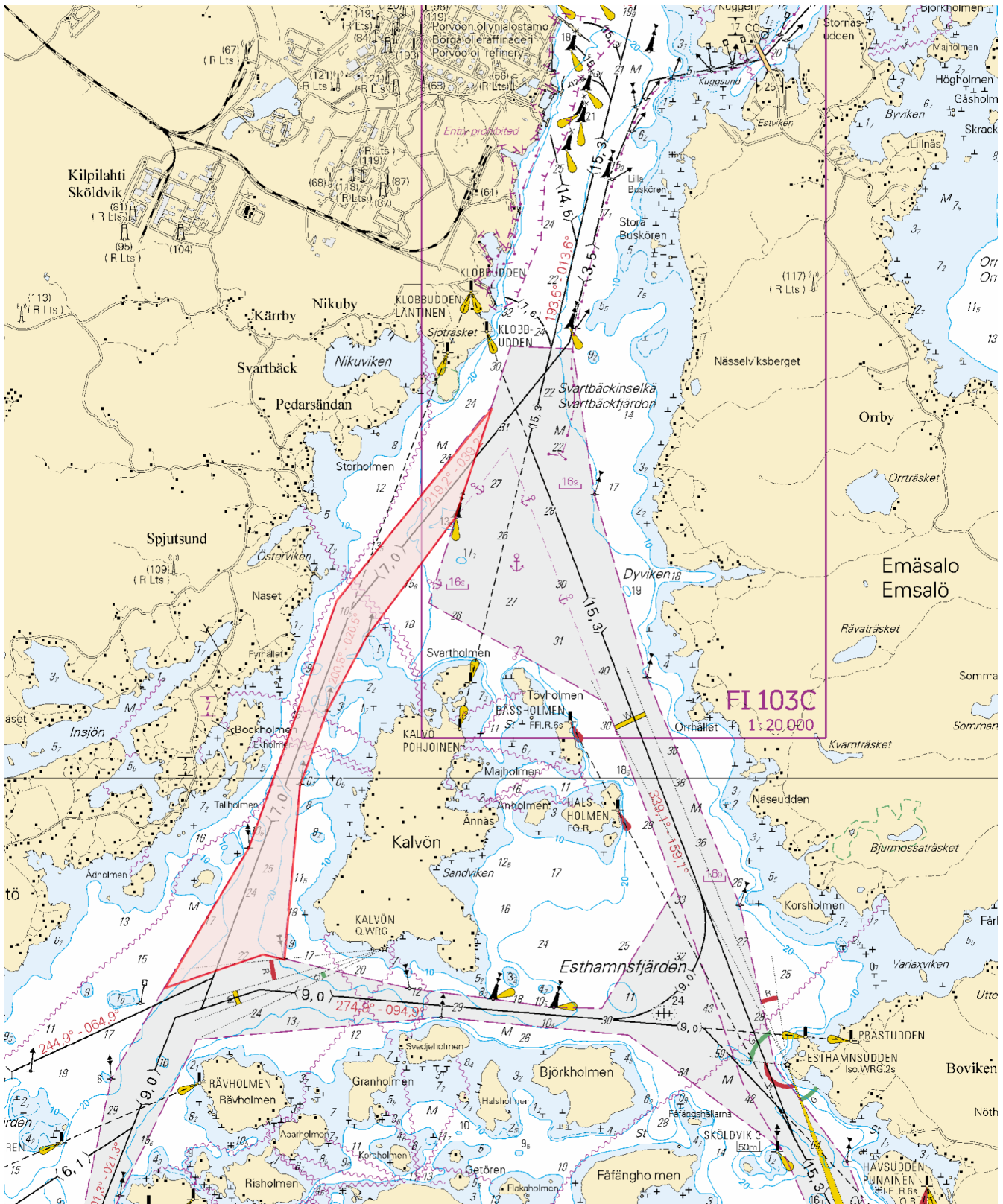
3

Rajoitukset eivät koske virka-, sairaankuljetus ja pelastustoimen suorittamista tai muusta syystä välttämätöntä vesikulku-
 neuvoilla liikkumista eikä puolustusvoimien toimintaa.

Begränsningarna gäller inte sjötrafik som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter eller räddningsåtgärder eller av andra motsvarande orsaker och inte heller försvarsmaktens verksamhet.

The restrictions do not apply to the watercraft traffic required to perform official duties, patient transports or rescue operations or for any other corresponding reason, nor to the activities of the Defence Forces.

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)

Tm/UfS/NtM 35 20.12.2021

*331 /2021 (2021-12-20)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Kalvören. Poistettu ODAS-poiju. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Kalvören. ODAS-boj indragen. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Kalvören. ODAS buoy withdrawn. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

22 (INT 1254)

260 /2021

B645

330 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 118(T) /2021

1 22, B645

Poista
Stryk
Delete



59°54.228'N 22°37.584'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 35 20.12.2021

*330 /2021 (2021-12-20)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Länsikari. Poistettu ODAS-poiju. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Västergrundet. ODAS-boj indragen. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Länsikari. ODAS buoy withdrawn. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

329 /2021

191 (INT 1159)

317 /2021

A626,A626.1

329 /2021

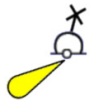
B626,B626.1

329 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 294(T) /2021

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Poista
Stryk
Delete



FI(5)Y.20s

60°07.445'N 24°58.388'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 35 20.12.2021

*329 /2021 (2021-12-20)

Suomi. Suomenlahti. Espoo. Kytö. Poistettu ODAS-poiju. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Esbo. Kytö. ODAS-boj indragen. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy withdrawn. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

318 /2021

19 (INT 1251)

293 /2021

A627

322 /2021

B627

328 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 293(T) /2021

1 18, 19, A627, B627

Poista
Stryk
Delete



60°03.444'N 24°43.416'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 35 20.12.2021

*328 /2021 (2021-12-20)

Suomi. Suomenlahti. Inkoo. Härligö. Turvalaitteet. Väylät
 Finland. Finska viken. Ingå. Härligö. Säkerhetsanordningar. Farleder
 Finland. Gulf of Finland. Ingå. Härligö. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts
 20 (INT 1252)
 B630,B632

Edellinen / Föregående / Previous
 315 /2021
 318 /2021

1 20, B630, B632

Lisää
 Inför
 Add



60°01.358'N 24°02.429'E | 87043

2 20, B630, B632

Lisää
 Inför
 Add



60°01.358'N 24°02.320'E | 87044

3 20, B630, B632

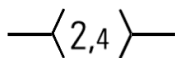
Lisää
 Inför
 Add



60°01.369'N 24°02.314'E | 87045

4 20, B630, B632

Lisää
 Inför
 Add



Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:
 Poista vanha keskilinja
 Stryk den tidigare mittlinjen
 Delete former centre line

- (1) 60°01.299'N 24°02.586'E
- (2) 60°01.358'N 24°02.411'E
- (3) 60°01.364'N 24°02.318'E
- (4) 60°01.354'N 24°02.199'E
- (5) 60°01.379'N 24°01.934'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 34 10.12.2021

*318 /2021 (2021-12-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaari. Turvalaitteet. Väyläalueet
 Finland. Finska viken. Helsingfors. Säkerhetsanordningar. Farledsområden
 Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Buoyage. Fairway areas

Kartat / Kort / Charts
 18 (INT 1250)
 192 (INT 1160)
 952
 A625
 B625

Edellinen / Föregående / Previous
 317 /2021
 304 /2021
 316 /2021
 317 /2021
 317 /2021

1 18, 192, A625, B625

Lisää
 Inför
 Add



60°12.513'N 25°12.331'E | 87103

2 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add



60°12.533'N 25°12.158'E | 87104

3 18, 192, 952, A625, B625

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From

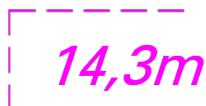
(1) 60°12.539'N 25°12.459'E | 69841

Paikkaan/Till/To

(2) 60°12.487'N 25°12.554'E

4 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add



Korjaa syvyyskäyrät
Korrigera djupkurvor
Correct depth contours

(1) 60°12.533'N 25°12.158'E | 87104

(2) 60°12.538'N 25°12.457'E

(3) 60°12.487'N 25°12.554'E | 69841

(4) 60°12.513'N 25°12.331'E | 87103

(5) 60°12.533'N 25°12.158'E | 87104

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 34 10.12.2021

*317 /2021 (2021-12-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Lauttasaari. Seurasaarenselkä. Kaapelit ja johdot

Finland. Finska viken. Helsingfors. Drumsö. Fölisöfjärden. Kablar och rörledningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Lauttasaari. Seurasaarenselkä. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626,A626.1,A627

B626,B626.1,B627

Edellinen / Föregående / Previous

304 /2021

303 /2021

316 /2021

316 /2021

1 18, 191, A626, A626.1, A627, B626, B626.1, B627

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°09.21'N 24°53.35'E

(2) 60°09.39'N 24°53.87'E

(3) 60°09.49'N 24°53.97'E

(4) 60°09.61'N 24°53.96'E

(5) 60°09.98'N 24°53.70'E

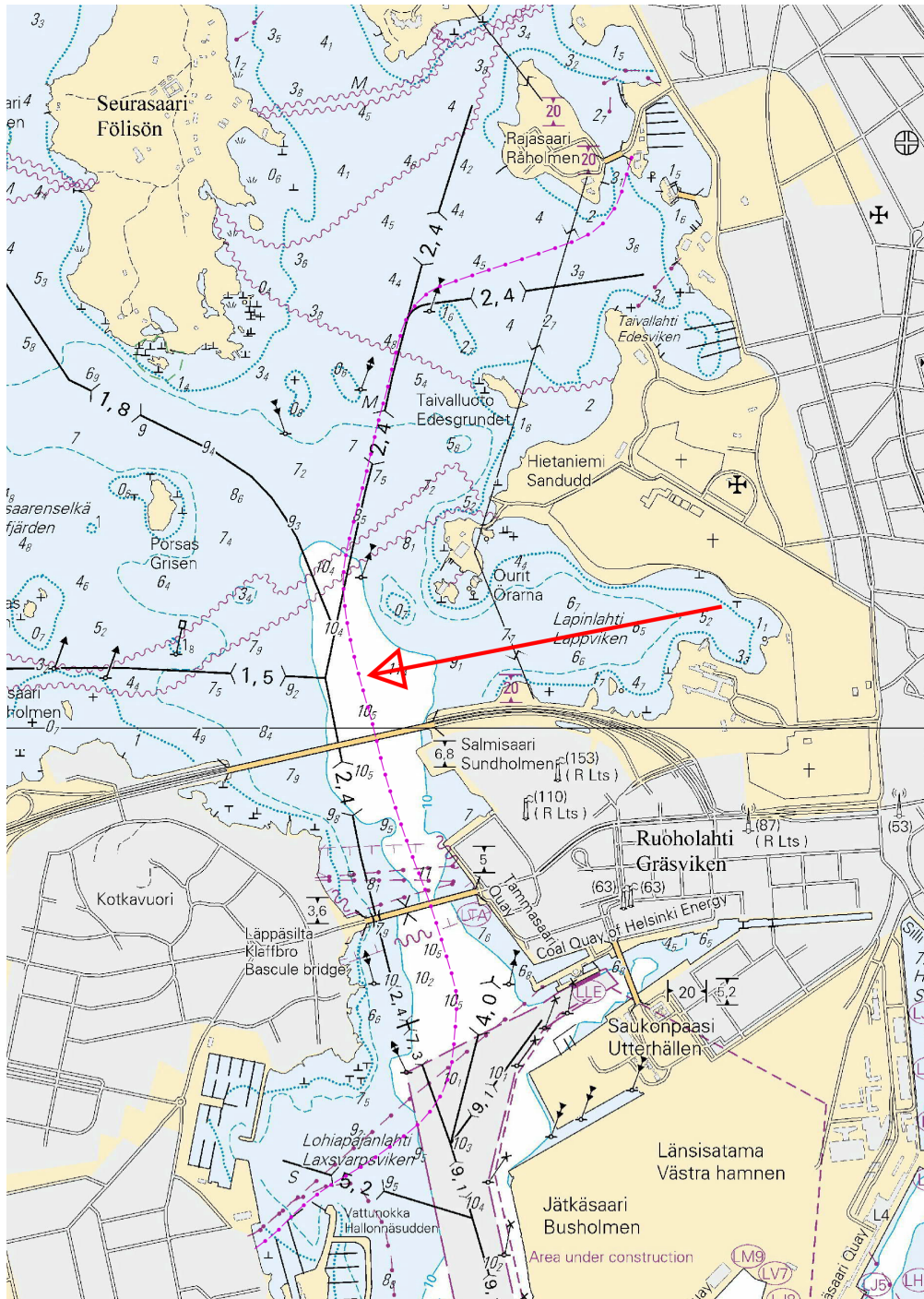
(6) 60°10.22'N 24°53.60'E

(7) 60°10.64'N 24°53.80'E

(8) 60°10.78'N 24°54.44'E

(9) 60°10.87'N 24°54.49'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Ramboll Finland Oy, 2021)

Tm/UfS/NtM 34 10.12.2021

316 /2021 (2021-12-10)

Viro. Suomenlahti. Paldiski. Alueet ja rajat

Estland. Finska viken. Paldiski. Områden och gränser

Estonia. Gulf of Finland. Paldiski. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

315 /2021

A/Helsinki - Tallinna

305 /2021

B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

315 /2021

1 952, A/Helsinki - Tallinna, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

Poista
Stryk
Delete



59°21.66'N 24°01.51'E

(NtM 11/180, Tallinn 2021)

Tm/UfS/NtM 34 10.12.2021

*315(T) /2021 (2021-12-10)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät

Finland. Finska viken. Raseborg. Farledsavsnittet stängt för vintersäsongen. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Channel section closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

20 (INT 1252)

238 /2021

21 (INT 1253)

314 /2021

952

302 /2021

B/INDEX, B633, B635, B/Hanko - Haapsalu

314 /2021

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

1 20, 21, 952, B/INDEX, B633, B635, B/Hanko - Haapsalu

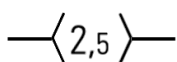
Väyläosuus Kalvholmen-Träskön on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.

Farledsavsnittet Kalvholmen-Träskön är stängt för sjötrafik under vintersäsongen.

The channel section Kalvholmen-Träskön will be closed to vessel traffic for the winter season.

2 20, 21, 952, B/INDEX, B633, B635, B/Hanko - Haapsalu

Poista
Stryk
Delete



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:

(1) 59°51.92'N 23°32.98'E

Farleden är stängd mellan följande positioner:

(2) 59°52.84'N 23°37.96'E

The channel is closed between the following positions:

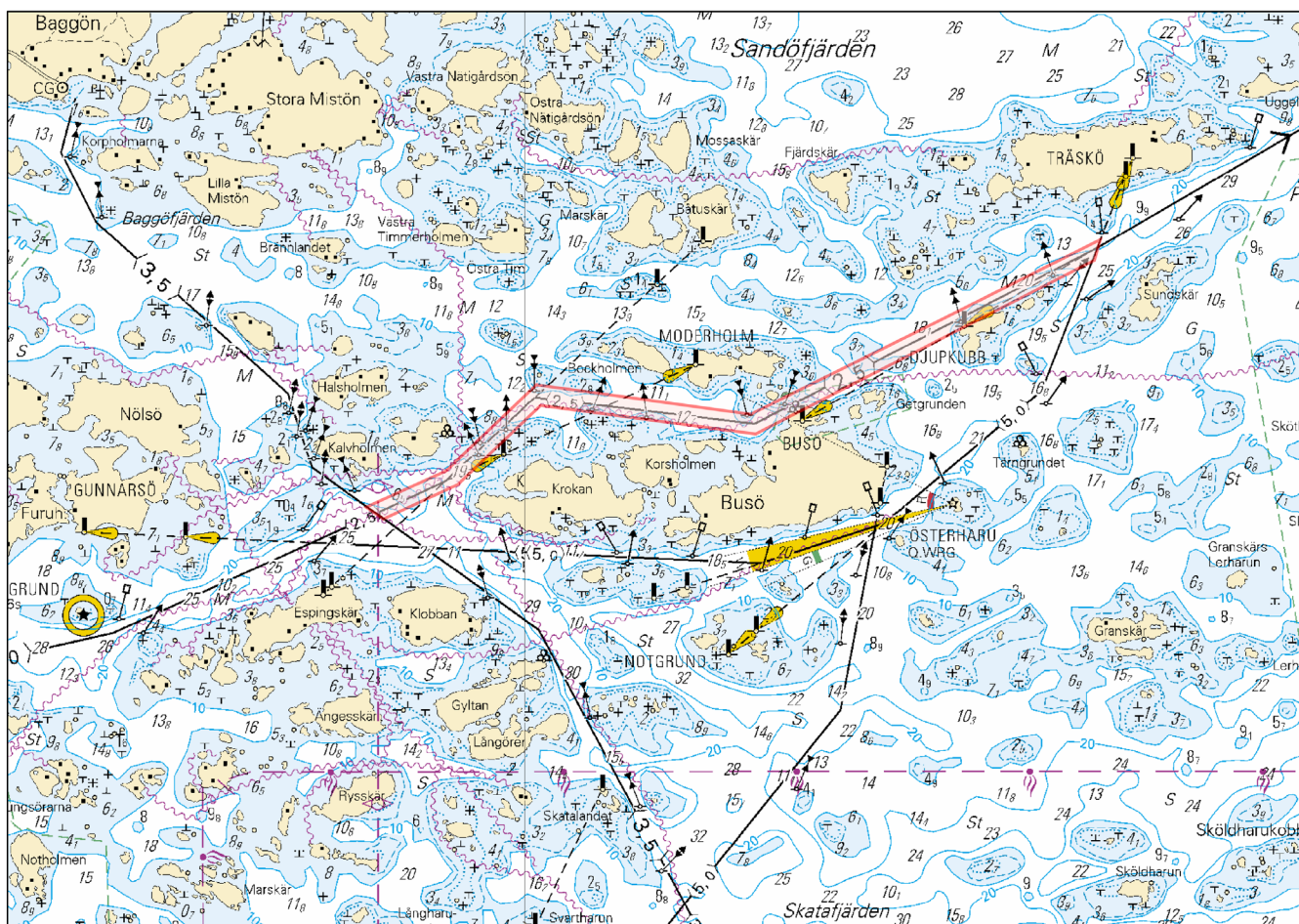
3

Rajoitukset eivät koske virka-, sairaankuljetus ja pelastustoimen suorittamista tai muusta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvoilla liikkumista eikä puolustusvoimien toimintaa.

Begränsningarna gäller inte sjötrafik som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter eller räddningsåtgärder eller av andra motsvarande orsaker och inte heller försvarsmaktens verksamhet.

The restrictions do not apply to the watercraft traffic required to perform official duties, patient transports or rescue operations or for any other corresponding reason, nor to the activities of the Defence Forces.

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 34 10.12.2021

*314 /2021 (2021-12-10)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Hangon itäinen selkä. Poistettu ODAS-poiju. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Raseborg. Hangö östra fjärd. ODAS-boj indragen. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Hangon itäinen selkä. ODAS buoy withdrawn. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

21 (INT 1253)

286 /2021

B636

304 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 206(T) /2021

1 21, B636

Poista
Stryk
Delete



59°45.420'N 23°13.212'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaari. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Helsingfors. Nordsjö. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Vuosaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

303 /2021

192 (INT 1160)

301 /2021

A625

303 /2021

B625

303 /2021

Ajankohta: n. 30.06.2022 asti

Tidpunkt: till ca 30.06.2022

Time: to approx. 30.June 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 214(T) /2021

Viite/Referens/Reference: 288 /2021

1 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add

60°12.463'N 25°11.431'E | 86951

2 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add

60°12.431'N 25°11.492'E | 86953

3 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add

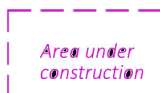
60°12.459'N 25°11.563'E | 86954

4 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add

60°12.497'N 25°11.489'E | 86955

5 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
AddKs. kuva.
Se bild.
See image.

60°12.48'N 25°11.47'E

6

*301(T) /2021 (2021-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Santahamina. Hevossalmi. Tiedonanto uusitaan. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Helsingfor. Sandhamn. Hästnässund. Underrättelsen upprepas. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Santahamina. Hevossalmi. Notice repeated. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	300 /2021
191 (INT 1159)	300 /2021
192 (INT 1160)	
A625,A626,A626.2	300 /2021
B625,B626,B626.2	300 /2021

Ajankohta: 6.5.2022 asti
Tidpunkt: till 6.5.2022
Time: to 6 May 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 279(T) /2021

Hevossalmen kääntösilta on suljettu talvikauden ajaksi.

Lisätietoja tarvittaessa: kiinteistöpäällikkö Mika Jatkola puh. 0294 83 2020

Hästnässunds svängbro är stängt under vintersäsongen.

Ytterligare uppgifter: fastighetschef Mika Jatkola tfn 0294 83 2020

Hevossalmi swing bridge will be closed for the winter season.

More information: property manager Mika Jatkola phone 358 294 83 2020

2 18, 191, 192, A625, A626, A626.2, B625, B626, B626.2

Lisää
Inför
Add

Liikenerajoitukset
Trafikbegränsningarna
Traffic restrictions

60°09.47'N 25°02.96'E

(Puolustuskiinteistöt/Försvarsfastigheter/Defence Properties Finland, 2021)

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021

*300(T) /2021 (2021-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Sompasaari. Vedenalaiset tekniset työt. Tiedonanto uusitaan. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Helsingfors. Sumparn. Undervattenstekniska arbeten. Underrättelsen upprepas. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Sompasaari. Underwater technical works. Notice repeated. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	299 /2021
191 (INT 1159)	299 /2021
A626	299 /2021
B626	299 /2021

Ajankohta: n. 31.10.2022 asti
Tidpunkt: till ca 31.10.2022
Time: to approx. 31 October 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 196(T) /2021

Lisää
Inför
Add

Area under
construction

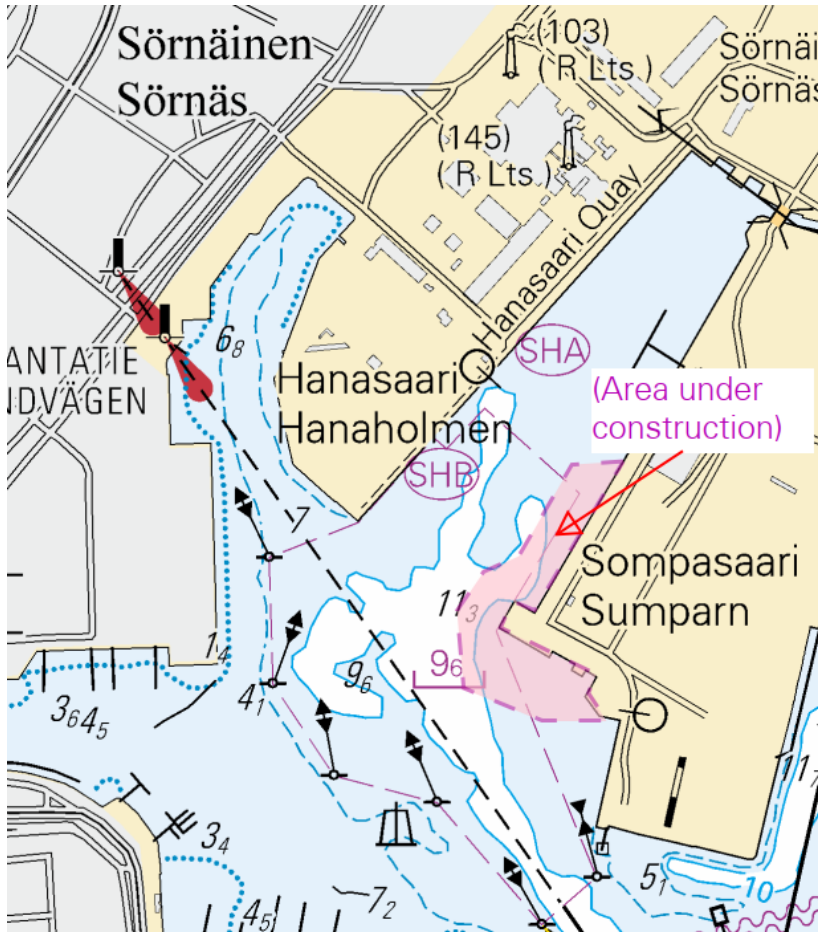
Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°10.81'N 24°58.36'E
(2) 60°10.80'N 24°58.28'E
(3) 60°10.71'N 24°58.13'E
(4) 60°10.67'N 24°58.14'E
(5) 60°10.63'N 24°58.27'E
(6) 60°10.64'N 24°58.33'E

2

Alue on merkitty punaisilla valopöijuilla.
Området utmärkta med röda lysbojar.
The area is marked with red light buoys.

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Helsingin kaupunki, Helsingfors stad 2021)

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021

*299(T) /2021 (2021-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626,A626.1

B626,B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

298 /2021

298 /2021

298 /2021

298 /2021

Ajankohta: n.30.6.2022 asti
Tidpunkt: till ca 30.6.2022
Time: to approx. 30 June 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 192(T) /2021
Viite/Referens/Reference: 60 /2019
Viite/Referens/Reference: 237 /2020
Viite/Referens/Reference: 253(T) /2020
Viite/Referens/Reference: 296(T) /2020

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.751'N 24°55.642'E | 86918

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

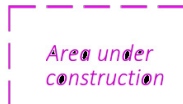
Lisää
Inför
Add



60°08.808'N 24°55.891'E | 86917

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

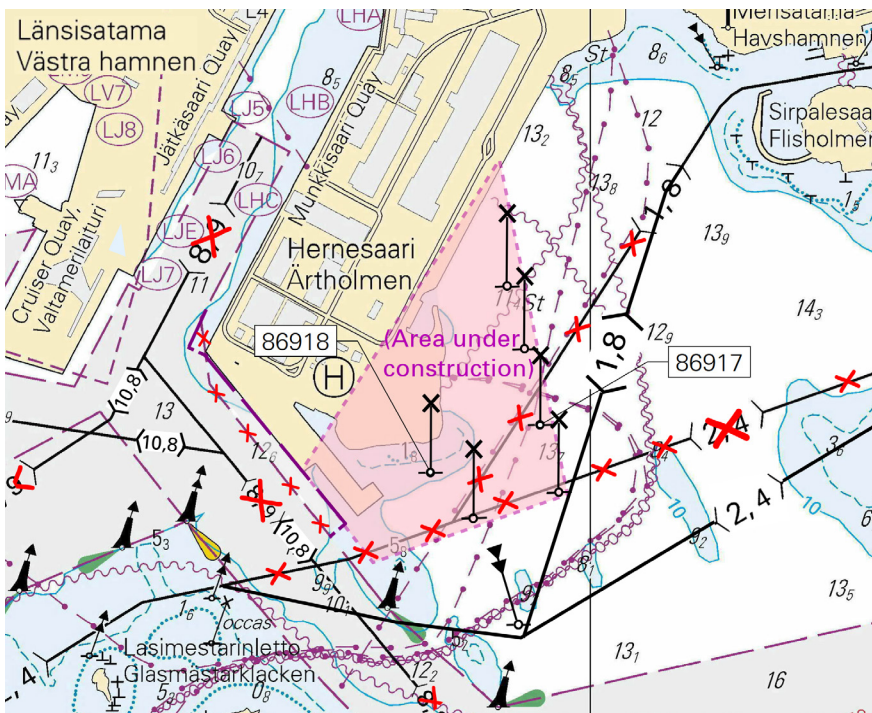
Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°08.763'N 24°55.363'E
(2) 60°08.660'N 24°55.517'E
(3) 60°08.736'N 24°55.944'E
(4) 60°09.100'N 24°55.806'E

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021

*298(T) /2021 (2021-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfor. Ärtholmen. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

297 /2021

191 (INT 1159)

297 /2021

A626,A626.1

297 /2021

B626,B626.1

297 /2021

Ajankohta: n.30.4.2022 asti

Tidpunkt: till ca 30.4.2022

Time: to approx. 30 April 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 287(T) /2021

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.699'N 24°55.470'E | 87059

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.603'N 24°55.655'E | 87060

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.691'N 24°55.805'E | 87061

4

Erikoismerkkien länsipuolelle on lisätty rantaan asti ulottuva puomi.

En bom som sträcker sig ända till stranden har införts väster om specialmärkena.

A boom reaching all the way to the shore has been inserted west of the special marks.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021

*297(T) /2021 (2021-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Sompasaari. Kruununsillat. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfor. Sumparn. Kronbroarna. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Sompasaari. Crown Bridges. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

296 /2021

191 (INT 1159)

296 /2021

A626

296 /2021

B626

296 /2021

Ajankohta: n. 31.10.2022 asti

Tidpunkt: till ca 31.10.2022

Time: until about 31 October 2022

1 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add

60°10.727'N 24°58.716'E | 87046

2 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add

60°10.715'N 24°58.802'E | 87047

3 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add

60°10.702'N 24°58.889'E | 87048

4 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add

60°10.690'N 24°58.975'E | 87049

5 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add

60°10.590'N 24°58.603'E | 87050

6 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add

60°10.576'N 24°58.685'E | 87051

7 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add

60°10.563'N 24°58.768'E | 87052

8



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Helsingin kaupunki, Helsingfors stad 2021)

Suomi. Suomenlahti. Kruunuvuori. Korkeasaari. Sillanrakennustyöt. Tiedonanto uusitaan. Rakennettu maasto. Alikulkukorkeudet

Finland. Finska viken. Kronberget. Högholmen. Brobyggnadsarbeten. Underrättelsen upprepas. Byggnader. Segelfri höjd

Finland. Gulf of Finland. Kruunuvuori. Korkeasaari. Bridge construction work. Notice repeated. Cultural Features. Vertical Clearances

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

295 /2021

191 (INT 1159)

295 /2021

A626

295 /2021

B626

295 /2021

Ajankohta: n. 30.9.2023 asti

Tidpunkt: till ca 30.9.2023

Time: to approx. 30 September 2023

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 277(T) /2021

Viite/Referens/Reference: 267(T) /2021

Kruununsiltojen rakentaminen alkaa. Rajoituksia vesiliikenteeseen.

Töiden aikana käytössä on työsilta (Finkensilta) Nihtin (Sompassaari) ja Korkeasaaren välisessä salmessa, alituskorkeus 1m ja kulkuaukon leveys 3m.

Helsingin edustan merialueelta säilyy myös isompien veneiden kuljettavissa oleva vesiyhteys Kalasatamaan ja Kulosaaren sillan pohjoispuolelle tietyin rajoituksin. Mustikkamaan ja Korkeasaaren välinen salmi soveltuu käytettäväksi. Koska alueella ei ole varsinaista väylää tällä hetkellä niin liikkuminen tapahtuu kulkijan omalla vastuulla. Erityisesti on syytä kiinnittää huomio Korkeasaaren siltaan, jonka alitse tullaan kulkemaan. Korkeimmillaan sillan keskikohdalla alikulkukorkeus on 4,7 m noin 20 m leveällä alueella. Sillalle asetetaan opasteet korkeimman kulkukohdan havainnollistamiseksi. Myöhemmin rakennustöiden alkaessa Korkeasaaren pohjoisrannassa merkintää tulee vielä lisää.

Lisätietoja tarvittaessa: Työmaapäällikkö Santtu Koskinen, santtu.koskinen@yit.fi, puh. 050 397 75111 ja Jari Humalajoki, jari.humalajoki@kreate.fi, puh. 0400 437 884

Byggnadsarbete av Kronbroarna börjar. Begränsningar i sjötrafiken.

Under arbetet används en arbetsbro (Finkebron) i sundet mellan Nihti (Sumparn) och Högholmen, segelfri höjd 1m och fri bredd under bron 3m.

På havsområdet framför Helsingfors bevaras vattenförbindelsen även för större båtar till Fiskehamnet och till norr om Brändö bro med vissa restriktioner. Sundet mellan Blåbärlandet och Högholmen kan också användas. Eftersom det inte för tillfället finns något egentligt farled inom området navigerar sjöfarare på sitt eget ansvar. Det finns skäl att fästa speciell uppmärksamhet vid Högholmens bro under vilken båtarna kommer att åka. Den segelfria höjden i mitten av bron är högst 4,7 m på ett område vars bredd är cirka 20 m. På bron monteras skyltar för att åskådliggöra den högsta segelfria höjden. Senare när byggnadsarbeten börjar kommer det att finnas ytterligare markeringar vid Högholmens norra strand.

Ytterligare uppgifter: Platschef Santtu Koskinen, santtu.koskinen@yit.fi, 358 50 397 75111 och Projektchef Jari Humalajoki, jari.humalajoki@kreate.fi, 358 400 437 884

Construction work of Kruununsillat (Crown Bridges) begins. Restrictions on small craft traffic.

The temporary bridge (Finke bridge) is in use in the strait between the Nihti (Sompassaari) and the Korkeasaari during the works, vertical clearance 1m and horizontal clearance 3m.

Waterway access from the sea area off Helsinki to Kalasatama and the area north of the Kulosaari Bridge will be preserved with certain restrictions. This waterway will also be navigable by larger boats. The strait between the islands Mustikkamaa and Korkeasaari may also be used. Because, at present, there is no actual channel in the area, mariners navigate at their own risk. Particular attention should be given to the Korkeasaari Bridge under which traffic will pass. At its highest, vertical clearance under the bridge is 4.7 m at the centre of the bridge in an area with a width of approximately 20 m. Signs will be placed on the bridge to indicate the area with the highest vertical clearance. Other markings will be added later along the north shore of Korkeasaari when construction work begins.

For more information, please contact: Site manager Santtu Koskinen, santtu.koskinen@yit.fi, 358 50 397 75111 and Project manager Jari Humalajoki, jari.humalajoki@kreate.fi, 358 400 437 884



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

3 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°10.60'N 24°58.85'E
(2) 60°10.69'N 24°58.62'E

4 18, 191, A626, B626

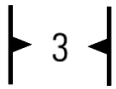
Lisää
Inför
Add



60°10.60'N 24°58.85'E

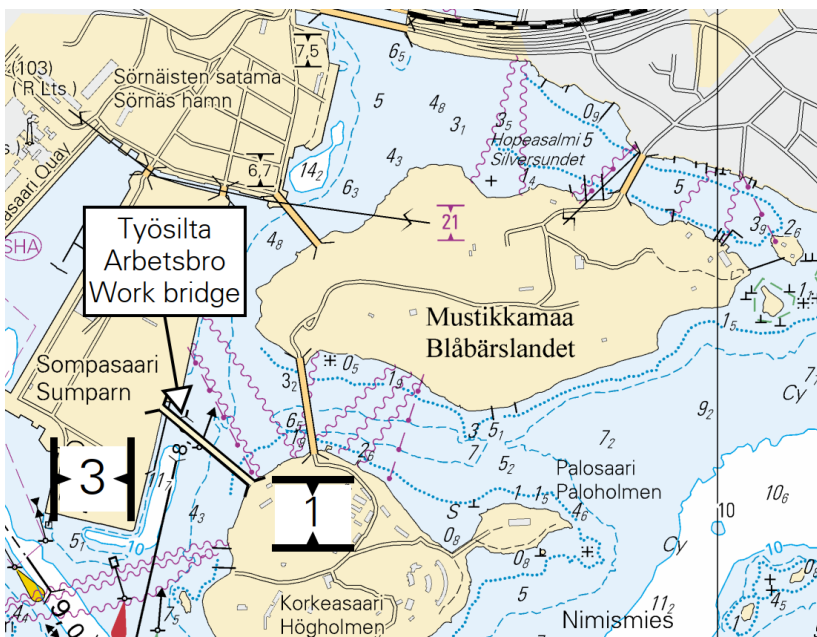
5 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



60°10.69'N 24°58.62'E

6



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Kruununsillat/Kronbroarna/Crown Bridges, 2021)

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021

*295(T) /2021 (2021-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Kruunuvuori. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfor. Kronberget. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Kruunuvuori. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

294 /2021

191 (INT 1159)

294 /2021

A626,A626.1

294 /2021

B626,B626.1

294 /2021

Ajankohta: n. 30.9.2022 asti

Tidpunkt: till ca 30.9.2022

Time: to approx. 30 September 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 267(T) /2021

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

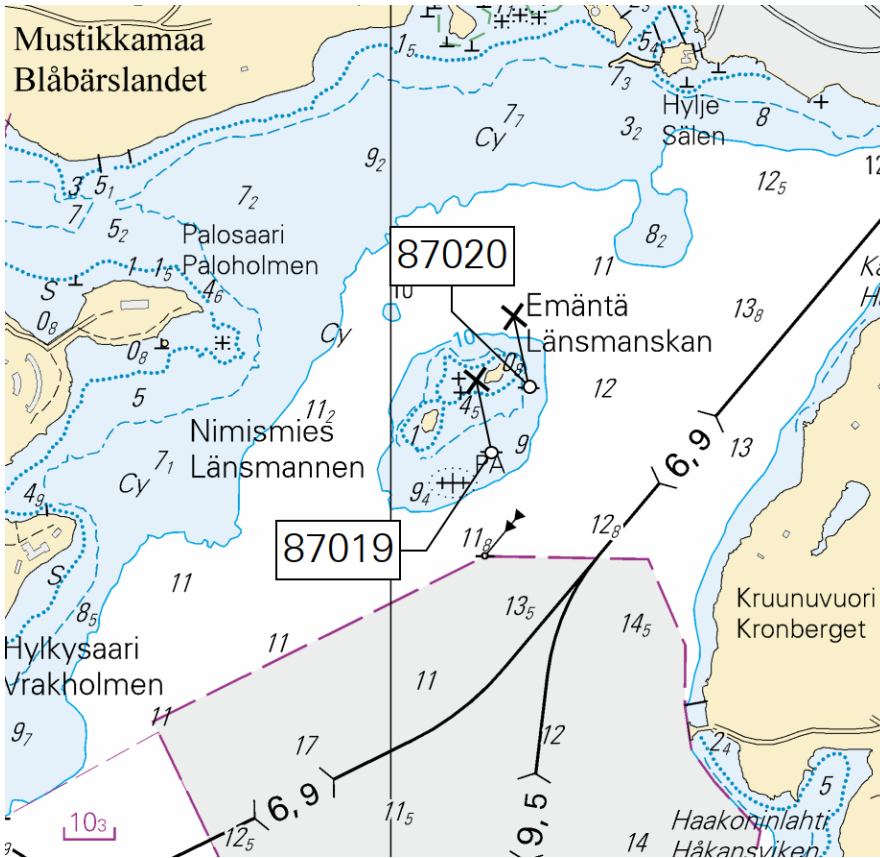
Lisää
Inför
Add



60°10.410'N 25°00.197'E | 87019

Lisää
Inför
Add

60°10.464'N 25°00.265'E | 87020



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Helsingin kaupunki, Helsingfors stad 2021)

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021

*294(T) /2021 (2021-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Länsikari. ODAS-poiju. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Västergrundet. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Länsikari. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626,A626.1

B626,B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

293 /2021

293 /2021

293 /2021

Ajankohta: n. 31.1.2022 asti

Tidpunkt: till ca 31.1.2022

Time: to approx. 31 January 2022

Lisää
Inför
Add

FI(5)Y.20s

60°07.445'N 24°58.388'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021

*293(T) /2021 (2021-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Espoo. Kytö. ODAS -poiju. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Esbo. Kytö. ODAS-boj. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	
19 (INT 1251)	208 /2021
A627	289 /2021
B627	289 /2021

Ajankohta: Avovesikauden loppuun
Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen
Time: To the end of the open water season

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 208(T) /2021

1 18, 19, A627, B627

Lisää
Inför
Add



60°03.444'N 24°43.416'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.
Orange klotboj med vit antenn. Diameter 40 cm.
Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 32 20.11.2021

*289 /2021 (2021-11-18)

Suomi. Suomenlahti. Sipoo. Helsinki. Vuosaaren itäinen väylä. Kulkusyvyyden muutos. Syvyytiedot. Väylät
Finland. Finska viken. Sibbo. Helsingfors. Östra farled till Nordsjö. Ändrat leddjupgående. Djup. Farleder
Finland. Gulf of Finland. Sipoo. Helsinki. Eastern channel to Vuosaari. Amended maximum authorised draught. Depths. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
17 (INT 1249)	288 /2021
18 (INT 1250)	288 /2021
192 (INT 1160)	288 /2021
952	288 /2021
A/INDEX,A624,A625,A/Helsinki - Tallinna	288 /2021
B/INDEX,B625,B/Helsinki - Tallinn	288 /2021

Viite/Referens/Reference: 38 /2020
Viite/Referens/Reference: 288 /2021

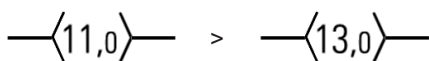
Vuosaaren väylän (13.0 m) muutokset otetaan käyttöön 30.11.2021.
Nämä muutokset huomioidaan merikarttojen 18, 191 ja 192 tulevissa painoksissa.
Kartat julkaistaan 30.11.2021.

Ändringarna av farleden till Nordsjö (13.0 m) införs 30.11.2021.
Dessa ändringar har införts i de kommande upplagorna av sjökorten 18, 191 och 192.
Sjökorten publiceras i 30.11.2021.

The amendments of the channel to Vuosaari (13.0 m) will be introduced on 30 November 2021.
These amendments will be included in the upcoming editions of charts 18, 191 and 192.
The charts will be published in 31 November 2021.

2 17, 18, 192, 952, A/INDEX, A625, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B/Helsinki - Tallinn

**Muuta
Ändra
Amend**



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 59°58.30'N 25°21.83'E
(2) 60°04.56'N 25°09.66'E

3 17, A624

**Lisää
Inför
Add**

15₅

59°59.28'N 25°19.15'E

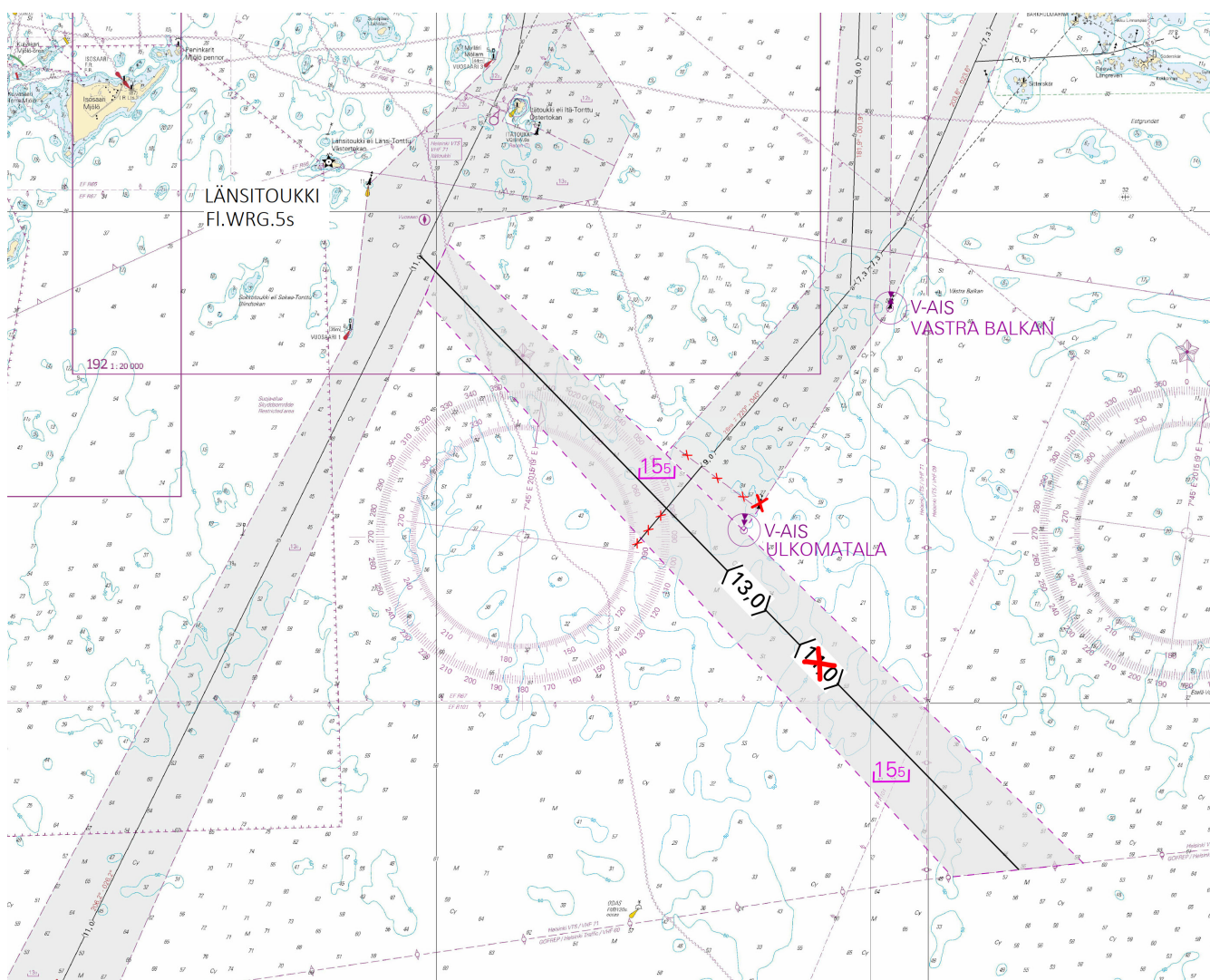
4 17, 18

**Lisää
Inför
Add**

15₅

60°02.40'N 25°14.40'E

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaaren väylä (13,0 m). Vuosaaren satama. Syvyystiedot. Turvalaitteet. Väylät. Väyläalueet. Satamat

Finland. Finska viken. Helsingfors. Farleden till Nordsjö (13,0 m). Nordsjö hamn. Djup. Säkerhetsanordningar. Farleder. Farledsområden. Hamnar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Channel to Vuosaari (13.0 m). Port of Vuosaari. Depths. Buoyage. Fairways. Fairway areas. Ports

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
17 (INT 1249)	261 /2021
18 (INT 1250)	287 /2021
192 (INT 1160)	279 /2021
952	280 /2021
A/INDEX,A625,A625.1,A/Helsinki - Tallinna	287 /2021
B/INDEX,B625,B625.1,B/Helsinki - Tallinn	287 /2021

Viite/Referens/Reference: 236 /2019

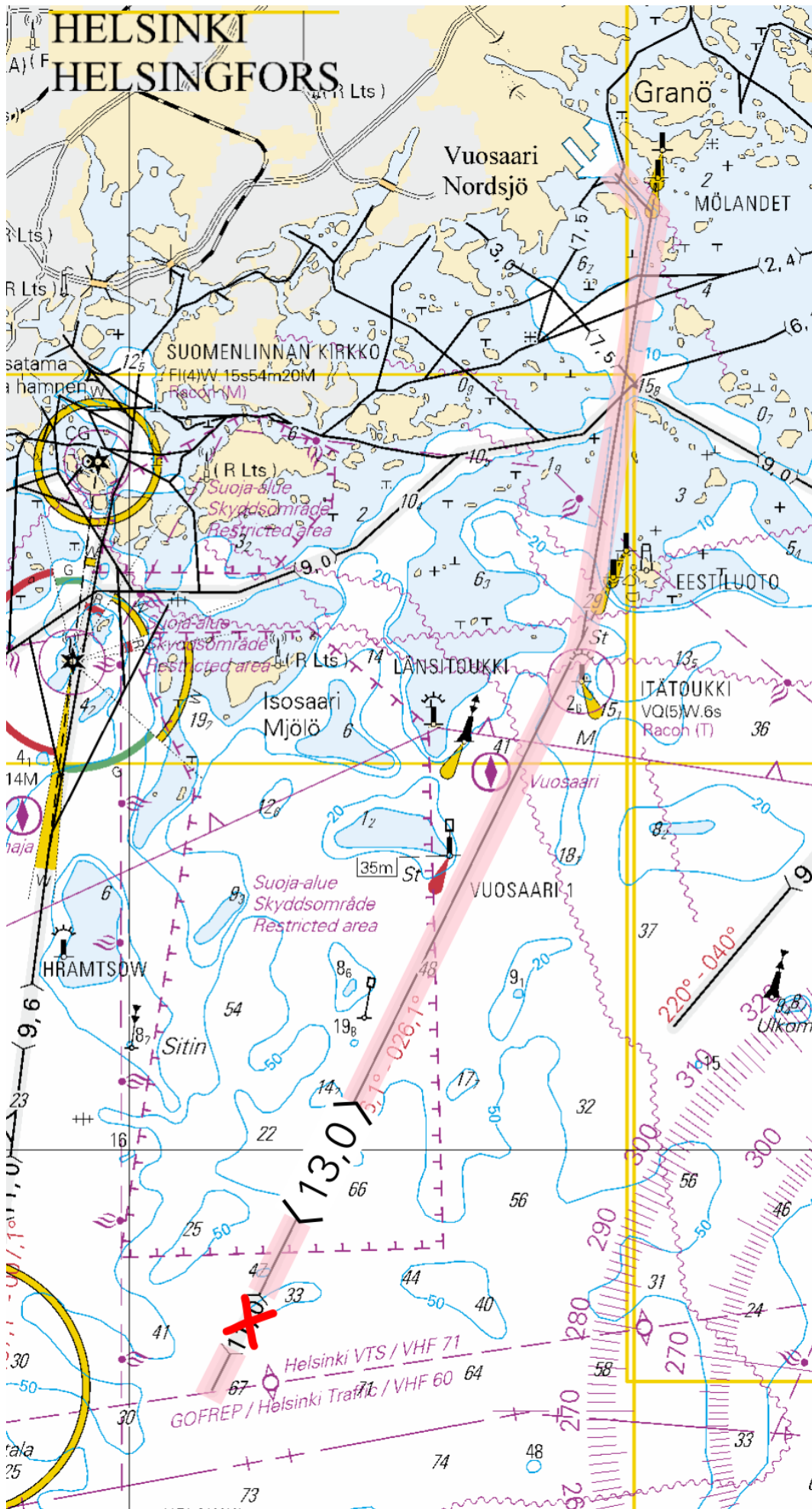
Vuosaaren väylän (13.0 m) muutokset otetaan käyttöön 30.11.2021.
Nämä muutokset huomioidaan merikarttojen 18, 191 ja 192 tulevissa painoksissa.
Kartat julkaistaan 30.11.2021.

Ändringarna av farleden till Nordsjö (13.0 m) införs 30.11.2021.
Dessa ändringar har införts i de kommande upplagorna av sjökorten 18, 191 och 192.
Sjökorten publiceras i 30.11.2021.




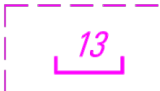
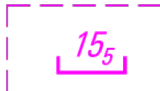
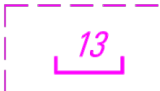
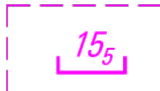
The amendments of the channel to Vuosaari (13.0 m) will be introduced on 30 November 2021.
These amendments will be included in the upcoming editions of charts 18, 191 and 192.
The charts will be published in 31 November 2021.

2 17, 18, 192, 952, A/INDEX, A625, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B/Helsinki - Tallinn

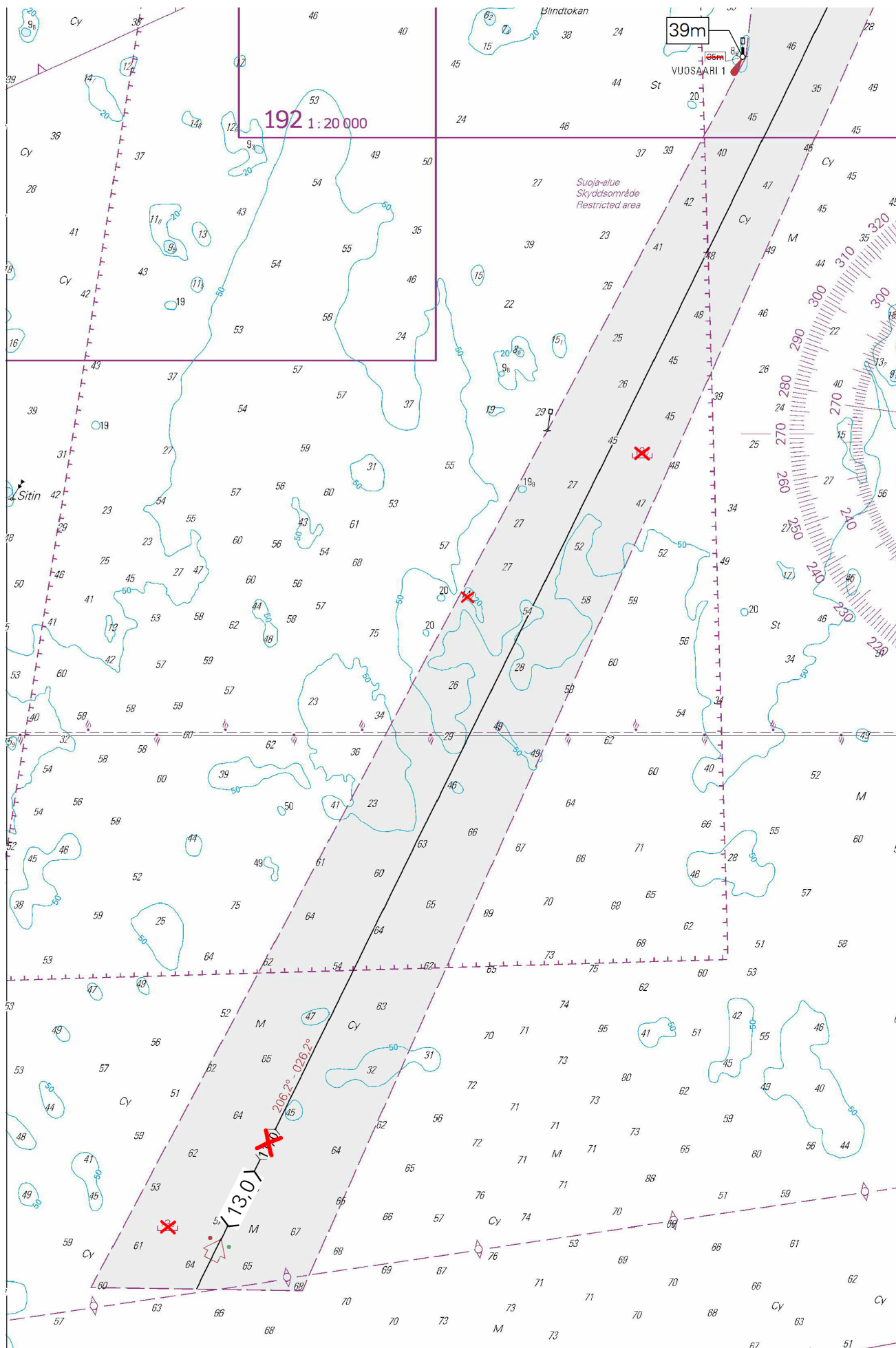
Muuta Ändra Amend	—⟨11,0⟩— > —⟨13,0⟩—	Kulkusyvyiden muutos pisteiden välillä:	(1) 59°56.89'N 25°02.13'E
		Ändrat leddjupgående mellan positionerna:	(2) 60°06.59'N 25°11.66'E
		Amended max. draught between positions:	(3) 60°12.08'N 25°13.46'E
			(4) 60°12.58'N 25°12.51'E





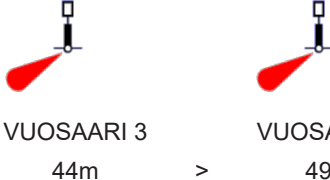

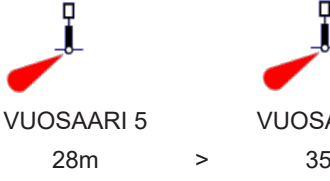
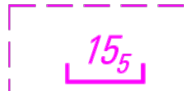


Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

4	18, 952, A/INDEX, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Helsinki - Tallinn		
Siirrä Flytta Move		Tarkistettu sijainti Position kontrollmätta Adjusted position	Paikasta/Från/From (1) 60°01.71'N 25°06.05'E Paikkaan/Till/To (2) 60°01.709'N 25°06.053'E 73216
5	18, 192, 952, A/INDEX, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Helsinki - Tallinn		
Muuta Ändra Amend	 VUOSAARI 1 35m	>	 VUOSAARI 1 39m 60°03.803'N 25°08.240'E 69424, (C5216.5)
6	18		
Muuta Ändra Amend		>	 59°57.25'N 25°01.80'E
7	18		
Muuta Ändra Amend		>	 60°01.60'N 25°07.12'E
8	18, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn		
Poista Stryk Delete	14 ₂		60°00.79'N 25°05.17'E

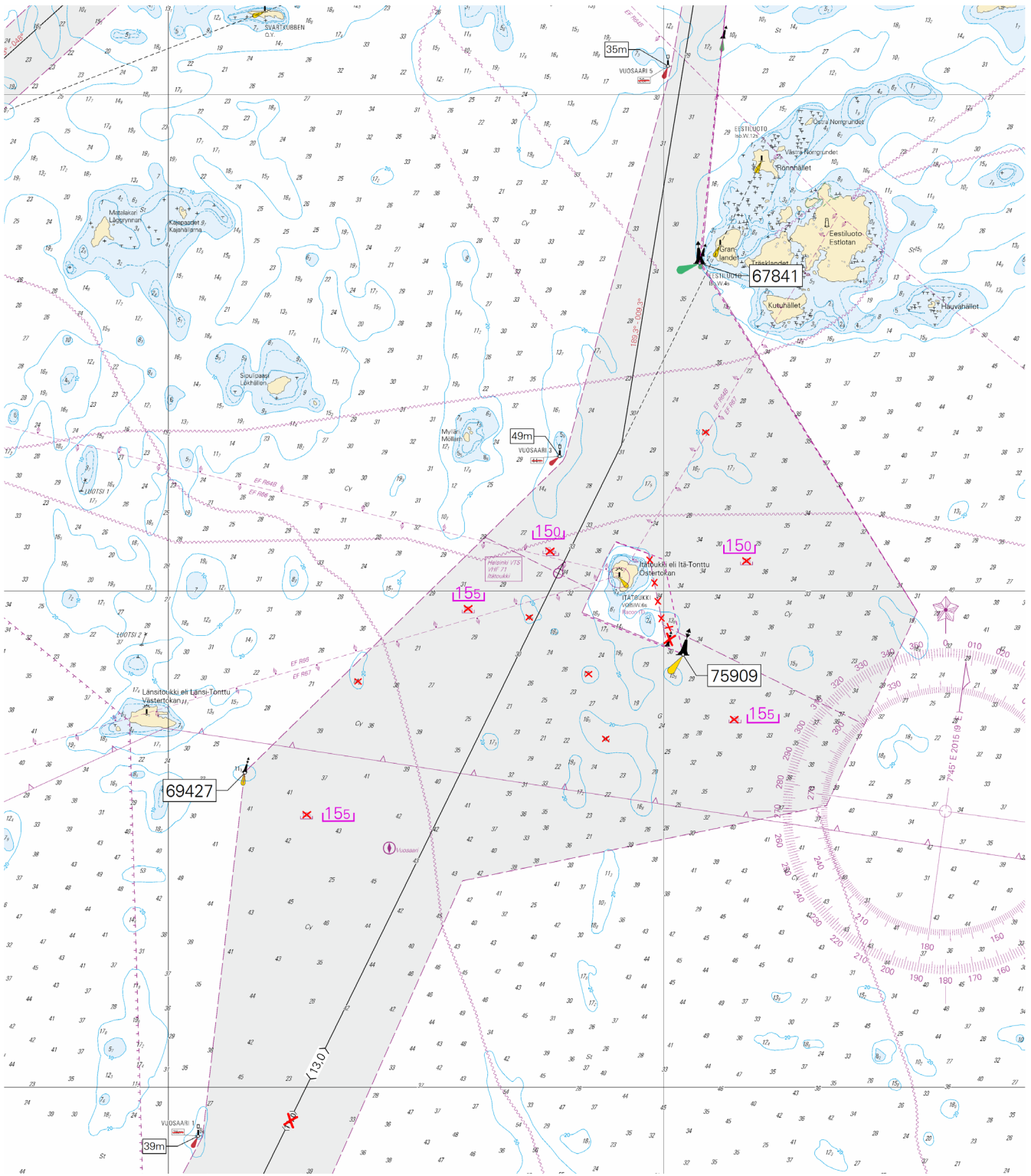
9



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

10	18, 192, 952, A/INDEX, A625, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B/Helsinki - Tallinn				
Siirrä Flytta Move		Tarkistettu sijainti Position kontrollmätta Adjusted position	Paikasta/Från/From (1) 60°05.27'N 25°08.62'E Paikkaan/Till/To (2) 60°05.274'N 25°08.625'E 69427		
11	18, 192, A625, B625				
Siirrä Flytta Move		Lisää valo Inför ljus Insert light	Paikasta/Från/From (1) 60°05.78'N 25°12.03'E Paikkaan/Till/To (2) 60°05.744'N 25°12.158'E 75909		
12	18, 192, A625, B625				
Muuta Ändra Amend		VUOSAARI 3 44m > VUOSAARI 3 49m	60°06.543'N 25°11.161'E 69430, (C5216.8)		
13	18, 192, A625, A625.1, B625, B625.1				
Siirrä Flytta Move			Paikasta/Från/From (1) 60°07.348'N 25°12.309'E Paikkaan/Till/To (2) 60°07.325'N 25°12.294'E 67841		
14	18, 192, A625, B625				
Muuta Ändra Amend		VUOSAARI 5 28m > VUOSAARI 5 35m	60°08.113'N 25°12.035'E 69433, (C5216.9)		
15	18, 192, A625, B625				
Lisää Inför Add		Harausalueen reunalinja pisteiden välillä: Det ramade områdetets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: Poista vanha reunalinja Stryk den tidigare begränsningslinjen Delete former edge line	(1) 60°05.907'N 25°11.336'E (2) 60°05.744'N 25°12.158'E (3) 60°05.831'N 25°12.122'E		
16	18, 192, A625, B625				
Lisää Inför Add		Harausalueen reunalinja pisteiden välillä: Det ramade områdetets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: Poista vanha reunalinja Stryk den tidigare begränsningslinjen Delete former edge line	(1) 60°05.831'N 25°12.122'E (2) 60°06.128'N 25°12.003'E (3) 60°06.150'N 25°11.881'E		
17	17, 18, 192, A625, A625.1, B625, B625.1				
Lisää Inför Add		Harausalueen reunalinja pisteiden välillä: Det ramade områdetets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: Poista vanha reunalinja Stryk den tidigare begränsningslinjen Delete former edge line	(1) 60°05.917'N 25°14.049'E (2) 60°07.325'N 25°12.293'E (3) 60°08.225'N 25°12.479'E		

18	192			
Muuta Ändra Amend		>		60°05.10'N 25°09.12'E
19	18, 192, A625, B625			
Muuta Ändra Amend		>		60°05.40'N 25°12.60'E
20	18, 192, A625, B625			
Muuta Ändra Amend		>		60°06.00'N 25°10.40'E
21	17, 18, 192, A625, B625			
Muuta Ändra Amend		>		60°06.16'N 25°12.85'E
22	18, 192, A625, B625			
Muuta Ändra Amend		>		60°06.24'N 25°11.14'E
23	18, 192, A625, B625			
Poista Stryk Delete	13_4			60°05.40'N 25°11.54'E
24	18, 192, A625, B625			
Poista Stryk Delete	14_2			60°05.63'N 25°09.53'E
25	18, 192, A625, B625			
Poista Stryk Delete	13			60°05.66'N 25°11.38'E
26	18, 192, A625, B625			
Poista Stryk Delete	15_1			60°05.89'N 25°10.92'E
27	18, 192, A625, B625			
Poista Stryk Delete	14_5			60°06.64'N 25°12.34'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

29 18, 192, A625, B625

**Siirrä
Flytta
Move**








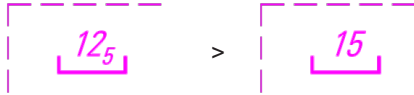
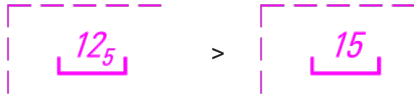
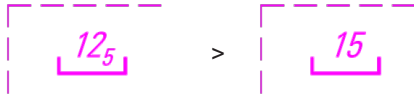
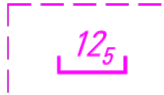
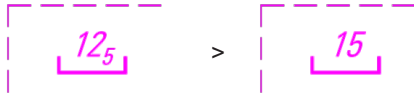
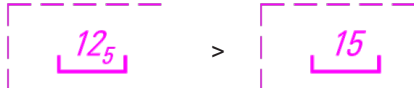
Paikasta/Från/From
(1) 60°08.702'N 25°12.272'E
Paikkaan/Till/To
(2) 60°08.930'N 25°12.309'E | 67843

30 192, A625, B625

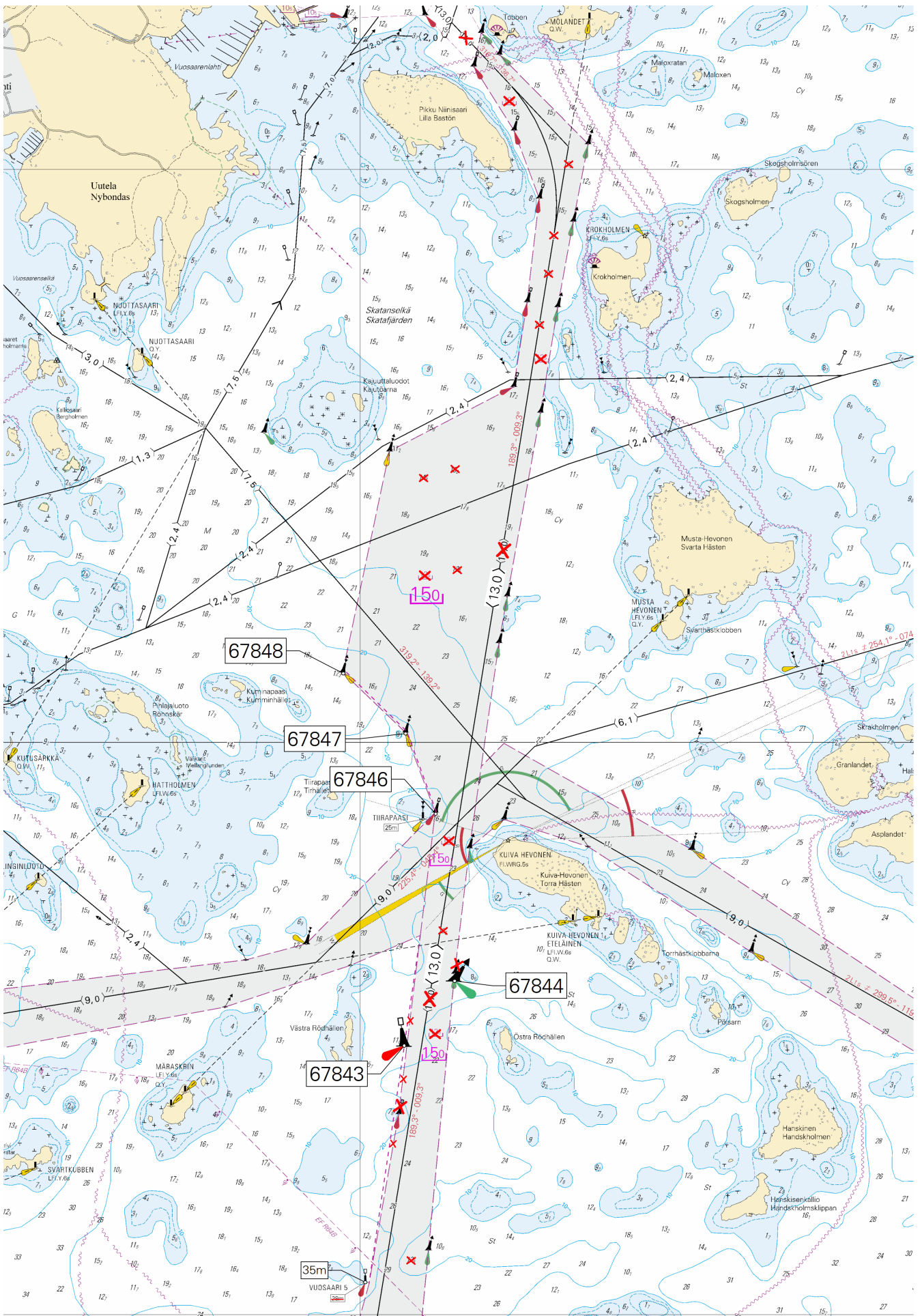
**Siirrä
Flytta
Move**





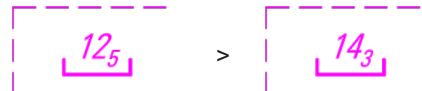
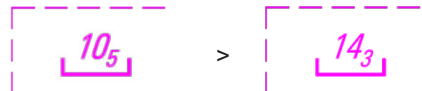






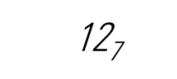
Paikasta/Från/From
(1) 60°09.193'N 25°12.664'E
Paikkaan/Till/To
(2) 60°09.174'N 25°12.659'E | 67844


31	18, 192, A625, B625				
Siirrä Flytta Move					Paikasta/Från/From (1) 60°09.756'N 25°12.529'E Paikkaan/Till/To (2) 60°09.758'N 25°12.541'E 67846
32	18, 192, A625, B625				
Siirrä Flytta Move					Paikasta/Från/From (1) 60°10.036'N 25°12.320'E Paikkaan/Till/To (2) 60°10.041'N 25°12.326'E 67847
33	18, 192, A625, B625				
Siirrä Flytta Move					Paikasta/Från/From (1) 60°10.245'N 25°11.879'E Paikkaan/Till/To (2) 60°10.265'N 25°11.886'E 67848
34	18, 192, A625, A625.1, B625, B625.1				
Lisää Inför Add		Harausalueen reunalinja pisteiden välillä: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: Poista vanha reunalinja Stryk den tidigare begränsningslinjen Delete former edge line			(1) 60°08.107'N 25°12.069'E (2) 60°08.930'N 25°12.308'E (3) 60°09.324'N 25°12.418'E
35	18, 192, A625, B625				
Lisää Inför Add		Harausalueen reunalinja pisteiden välillä: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: Poista vanha reunalinja Stryk den tidigare begränsningslinjen Delete former edge line			(1) 60°09.754'N 25°12.526'E (2) 60°09.758'N 25°12.540'E (3) 60°10.041'N 25°12.325'E (4) 60°10.264'N 25°11.885'E
36	192				
Muuta Ändra Amend					60°08.99'N 25°12.53'E
37	192, A625, B625				
Muuta Ändra Amend					60°09.66'N 25°12.62'E
38	18, 192, A625, B625				
Muuta Ändra Amend					60°10.52'N 25°12.62'E
39	17, 18				
Poista Stryk Delete					60°11.03'N 25°12.90'E
40	192				
Muuta Ändra Amend					60°11.35'N 25°13.28'E
41	18, 192				
Muuta Ändra Amend					60°12.23'N 25°13.19'E

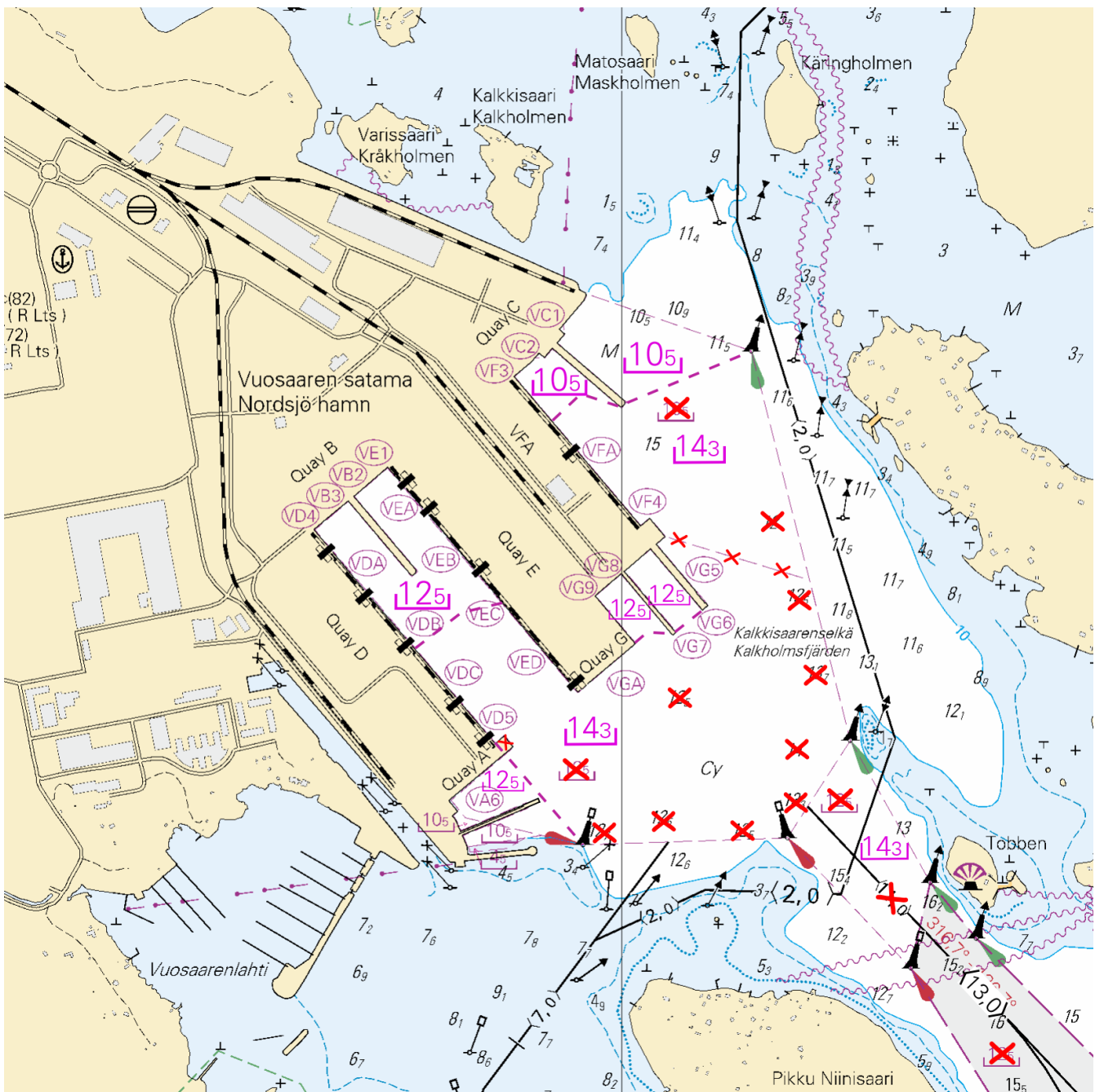
42	18, 192, A625, B625			
Poista Stryk Delete	<i>12₅</i>		60°08.19'N	25°12.35'E
43	192			
Poista Stryk Delete	<i>12₅</i>		60°09.34'N	25°12.59'E
44	192			
Poista Stryk Delete	<i>12₅</i>		60°10.57'N	25°12.95'E
45	18, 192, A625, B625			
Poista Stryk Delete	<i>12₅</i>		60°10.60'N	25°12.68'E
46	18, 192, A625, B625			
Poista Stryk Delete	<i>14₉</i>		60°10.93'N	25°12.45'E
47	192			
Poista Stryk Delete	<i>13₂</i>		60°10.95'N	25°12.66'E
48	17, 18, 192, A625, B625			
Poista Stryk Delete	<i>12₆</i>		60°11.46'N	25°13.26'E
49	17, 18, 192, A625, B625			
Poista Stryk Delete	<i>14₃</i>		60°11.64'N	25°13.32'E
50	17, 18, 192, A625, B625			
Poista Stryk Delete	<i>12₅</i>		60°12.02'N	25°13.47'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

52	18, 192, A625, B625			
Poista Stryk Delete		Harausalueen reunalinja pisteiden väliltä: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions:	(1) 60°12.893'N 25°12.518'E (2) 60°12.952'N 25°12.119'E	
53	18, 192, A625, B625			
Muuta Ändra Amend			60°12.59'N 25°12.60'E	
54	18, 192, A625, B625			
Muuta Ändra Amend			60°12.64'N 25°11.88'E	
55	18, 192, A625, B625			
Muuta Ändra Amend			60°13.14'N 25°12.17'E	
56	18, 192, A625, B625			
Lisää Inför Add		Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions:	(1) 60°12.652'N 25°11.679'E (2) 60°12.529'N 25°11.891'E	
57	18, 192, A625, B625			
Lisää Inför Add		Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions:	(1) 60°12.796'N 25°11.432'E (2) 60°12.849'N 25°11.556'E (3) 60°12.860'N 25°11.668'E	
58	18, 192, A625, B625			
Lisää Inför Add		Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions:	(1) 60°12.803'N 25°12.035'E (2) 60°12.816'N 25°12.066'E (3) 60°12.816'N 25°12.140'E	
59	18, 192, A625, B625			
Lisää Inför Add		Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions:	(1) 60°12.822'N 25°12.146'E (2) 60°12.850'N 25°12.221'E	
60	18, 192, A625, B625			
Lisää Inför Add		Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions:	(1) 60°13.110'N 25°11.807'E (2) 60°13.144'N 25°11.889'E (3) 60°13.126'N 25°11.998'E	
61	18, 192, A625, B625			
Lisää Inför Add		Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions:	(1) 60°13.135'N 25°12.013'E (2) 60°13.205'N 25°12.356'E	
62	192			
Poista Stryk Delete			60°12.55'N 25°11.95'E	

63	18, 192, A625, B625			
Poista Stryk Delete	<i>12₅</i>			60°12.56'N 25°12.12'E
64	192			
Poista Stryk Delete	<i>12₅</i>			60°12.55'N 25°12.34'E
65	192			
Poista Stryk Delete	<i>13₃</i>			60°12.59'N 25°12.49'E
66	18, 192, A625, B625			
Poista Stryk Delete	<i>14</i>			60°12.66'N 25°12.48'E
67	18, 192, A625, B625			
Poista Stryk Delete	<i>12₅</i>			60°12.73'N 25°12.17'E
68	192			
Poista Stryk Delete	<i>13₇</i>			60°12.76'N 25°12.55'E
69	192			
Poista Stryk Delete	<i>12₅</i>			60°12.87'N 25°12.49'E
70	192			
Poista Stryk Delete	<i>12</i>			60°12.97'N 25°12.41'E
71	18, 192, A625, B625			
Poista Stryk Delete		Laituri. Ks. kuva. Kaj. Se bilden. Quay. See picture.		60°12.66'N 25°11.67'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 32 20.11.2021

*287(T) /2021 (2021-11-18)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfor. Ärtholmen. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626,A626.1

B626,B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

279 /2021

279 /2021

279 /2021

286 /2021

Ajankohta: n.30.4.2022 asti
Tidpunkt: till ca 30.4.2022
Time: to approx. 30 April 2022

Viite/Referens/Reference: 131(T) /2021
Viite/Referens/Reference: 192(T) /2021

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.699'N 24°55.470'E | 87059

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.603'N 24°55.655'E | 87060

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.691'N 24°55.805'E | 87061

4

Erikoismerkkin länsipuolelle on lisätty rantaan asti ulottuva puomi.
En bom som sträcker sig ända till stranden har införts väster om specialmärkena.
A boom reaching all the way to the shore has been inserted west of the special marks.
(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 32 20.11.2021

*286 /2021 (2021-11-18)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Mörnäsfjärden. Syvvyystiedot
Finland. Finska viken. Raseborg. Mörnäsfjärden. Djup
Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Mörnäsfjärden. Depths

Kartat / Kort / Charts
21 (INT 1253)
B635

Edellinen / Föregående / Previous
260 /2021
281 /2021

1 21, B635

Poista
Stryk
Delete

25

59°53.03'N 23°21.18'E

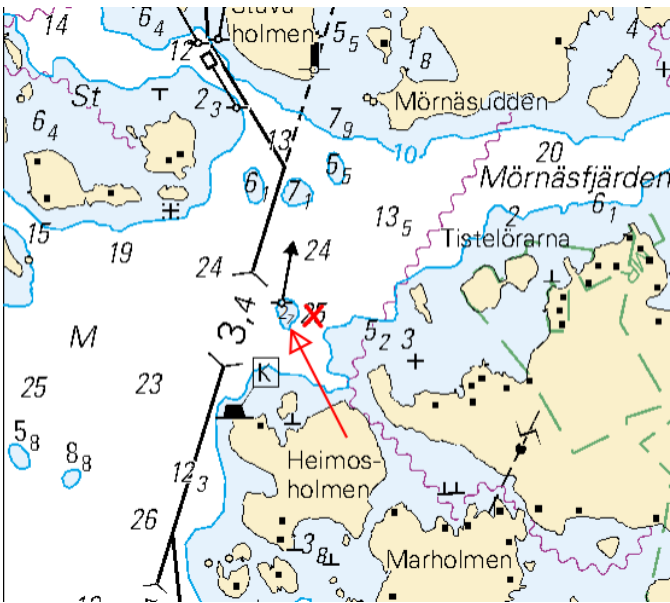
2 21, B635

Lisää
Inför
Add

27

Lisää 3 ja 6 m syvvyyskäyrät
Inför 3 och 6 m djupkurvor
Insert 3 and 6 m depth contours

59°53.035'N 23°21.087'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 31, 10.11.2021

*281 /2021 (2021-11-10)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Naantali. Haverö. Bodnäs. Karhuluoto. Harsholm. Syvvyystiedot

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Nådendal. Haverö. Bodnäs. Karhuluoto. Harsholm. Djup

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Naantali. Haverö. Bodnäs. Karhuluoto. Harsholm. Depths

	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	25 (INT 1188)	263 /2021
	26 (INT 1189)	269 /2021
	37 (INT 1198)	269 /2021
	B650,B650.1	279 /2021
	D704,D704.1,D705,D707,D708,D719	269 /2021
1	25, 26, 37, D707, D708	
Lisää Inför Add	T Korjaa syvvyyskäyrät Korrigera djupkurvor Correct depth contours	60°14.557'N 22°02.132'E
2	26, D707	
Lisää Inför Add	3₇	60°19.902'N 22°09.653'E
3	25, 26, 37, B650, B650.1, D704, D704.1, D705, D707, D708, D719	
Lisää Inför Add	2₈ Korjaa syvvyyskäyrät Korrigera djupkurvor Correct depth contours	60°20.508'N 21°52.938'E
4	26, D705	
Lisää Inför Add	5₃ Korjaa syvvyyskäyrät Korrigera djupkurvor Correct depth contours	60°21.635'N 22°19.107'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 31, 10.11.2021

*279(T) /2021 (2021-11-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Santahamina. Hevossalmi. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Helsingfor. Sandhamn. Hästnässund. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Santahamina. Hevossalmi. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

278 /2021

191 (INT 1159)

278 /2021

192 (INT 1160)

249 /2021

A625,A626,A626.2

278 /2021

B625,B626,B626.2

278 /2021

Ajankohta: 6.5.2022 asti

Tidpunkt: till 6.5.2022

Time: to 6 May 2022

Hevossalmen kääntösilta on suljettu talvikauden ajaksi.

Lisätietoja tarvittaessa: kiinteistöpäällikkö Mika Jatkola puh. 0294 83 2020

Hästnässunds svängbro är stängt under vintersäsongen.

Ytterligare uppgifter: fastighetschef Mika Jatkola tfn 0294 83 2020

Hevossalmi swing bridge will be closed for the winter season.

More information: property manager Mika Jatkola phone +358 294 83 2020

2 18, 191, 192, A625, A626, A626.2, B625, B626, B626.2

Lisää
Inför
Add

Liikenerajoitukset
Trafikbegränsningarna
Traffic restrictions

60°09.47'N 25°02.96'E

(Puolustuskiinteistöt/Försvarsfastigheter/Defence Properties Finland, 2021)

Tm/UfS/NtM 31, 10.11.2021

*278(T) /2021 (2021-11-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Sompasaari. Kruununsillat. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfor. Sumparn. Kronbroarna. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Sompasaari. Crown Bridges. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

277 /2021

191 (INT 1159)

277 /2021

A626

277 /2021

B626

277 /2021

Ajankohta: n. 31.10.2022 asti

Tidpunkt: till ca 31.10.2022

Time: until about 31 October 2022

Viite/Referens/Reference: 277(T) /2021

1 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



60°10.727'N 24°58.716'E | 87046

2 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



60°10.715'N 24°58.802'E | 87047

3 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



60°10.702'N 24°58.889'E | 87048

4 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



60°10.690'N 24°58.975'E | 87049

5 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



60°10.590'N 24°58.603'E | 87050

6 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



60°10.576'N 24°58.685'E | 87051

7 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



60°10.563'N 24°58.768'E | 87052

8



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Helsingin kaupunki, Helsingfors stad 2021)

Suomi. Suomenlahti. Kruunuvuori. Korkeasaari. Sillanrakennustyöt. Tiedonanto uusitaan. Päivitetty yhteystiedot. Rakennettu maasto. Alikulkukorkeudet

Finland. Finska viken. Kronberget. Högholmen. Brobyggnadsarbeten. Underrättelsen upprepas. Uppdaterade kontakter. Byggnader. Segelfri höjd

Finland. Gulf of Finland. Kruunuvuori. Korkeasaari. Bridge construction work. Notice repeated. Updated contacts. Cultural Features. Vertical Clearances

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

276 /2021

191 (INT 1159)

276 /2021

A626

276 /2021

B626

276 /2021

Ajankohta: n. 30.9.2023 asti

Tidpunkt: till ca 30.9.2023

Time: to approx. 30 September 2023

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 276(T) /2021

Viite/Referens/Reference: 267(T) /2021

Kruununsiltojen rakentaminen alkaa. Rajoituksia vesiliikenteeseen.

Töiden aikana käytössä on työsilta (Finkensilta) Nihdin (Sompasaari) ja Korkeasaaren välisessä salmessa, alituskorkeus 1m ja kulkuaukon leveys 3m.

Helsingin edustan merialueelta säilyy myös isompien veneiden kuljettavissa oleva vesiyhteys Kalasatamaan ja Kulosaaren sillan pohjoispuolelle tietyin rajoituksin. Mustikkamaan ja Korkeasaaren välinen salmi soveltuu käytettäväksi. Koska alueella ei ole varsinaista väylää tällä hetkellä niin liikkuminen tapahtuu kulkijan omalla vastuulla. Erityisesti on syytä kiinnittää huomio Korkeasaaren siltaan, jonka alitse tullaan kulkemaan. Korkeimmillaan sillan keskikohdalla alikulkukorkeus on 4,7 m noin 20 m leveällä alueella. Sillalle asetetaan opasteet korkeimman kulkukohdan havainnollistamiseksi. Myöhemmin rakennustöiden alkaessa Korkeasaaren pohjoisrannassa merkintää tulee vielä lisää.

Lisätietoja tarvittaessa: Työmaapäällikkö Santtu Koskinen, santtu.koskinen@yit.fi, puh. 050 397 75111 ja Jari Humalajoki, jari.humalajoki@kreate.fi, puh. 0400 437 884

Byggnadsarbete av Kronbroarna börjar. Begränsningar i sjötrafiken.

Under arbetet används en arbetsbro (Finkebron) i sundet mellan Nihti (Sumparn) och Högholmen, segelfri höjd 1m och fri bredd under bron 3m.

På havsområdet framför Helsingfors bevaras vattenförbindelsen även för större båtar till Fiskehamnet och till norr om Brändö bro med vissa restriktioner. Sundet mellan Blåbärlandet och Högholmen kan också användas. Eftersom det inte för tillfället finns något egentligt farled inom området navigerar sjöfarare på sitt eget ansvar. Det finns skäl att fästa speciell uppmärksamhet vid Högholmens bro under vilken båtarna kommer att åka. Den segelfria höjden i mitten av bron är högst 4,7 m på ett område vars bredd är cirka 20 m. På bron monteras skyltar för att åskådliggöra den högsta segelfria höjden. Senare när byggnadsarbeten börjar kommer det att finnas ytterligare markeringar vid Högholmens norra strand.

Ytterligare uppgifter: Platschef Santtu Koskinen, santtu.koskinen@yit.fi, +358 50 397 75111 och Projektchef Jari Humalajoki, jari.humalajoki@kreate.fi, +358 400 437 884

Construction work of Kruununsillat (Crown Bridges) begins. Restrictions on small craft traffic.

The temporary bridge (Finke bridge) is in use in the strait between the Nihti (Sompassaari) and the Korkeasaari during the works, vertical clearance 1m and horizontal clearance 3m.

Waterway access from the sea area off Helsinki to Kalasatama and the area north of the Kulosaari Bridge will be preserved with certain restrictions. This waterway will also be navigable by larger boats. The strait between the islands Mustikkamaa and Korkeasaari may also be used. Because, at present, there is no actual channel in the area, mariners navigate at their own risk. Particular attention should be given to the Korkeasaari Bridge under which traffic will pass. At its highest, vertical clearance under the bridge is 4.7 m at the centre of the bridge in an area with a width of approximately 20 m. Signs will be placed on the bridge to indicate the area with the highest vertical clearance. Other markings will be added later along the north shore of Korkeasaari when construction work begins.

For more information, please contact: Site manager Santtu Koskinen, santtu.koskinen@yit.fi, +358 50 397 75111 and Project manager Jari Humalajoki, jari.humalajoki@kreate.fi, +358 400 437 884



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

3 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°10.60'N 24°58.85'E
(2) 60°10.69'N 24°58.62'E

4 18, 191, A626, B626

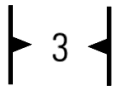
Lisää
Inför
Add



60°10.60'N 24°58.85'E

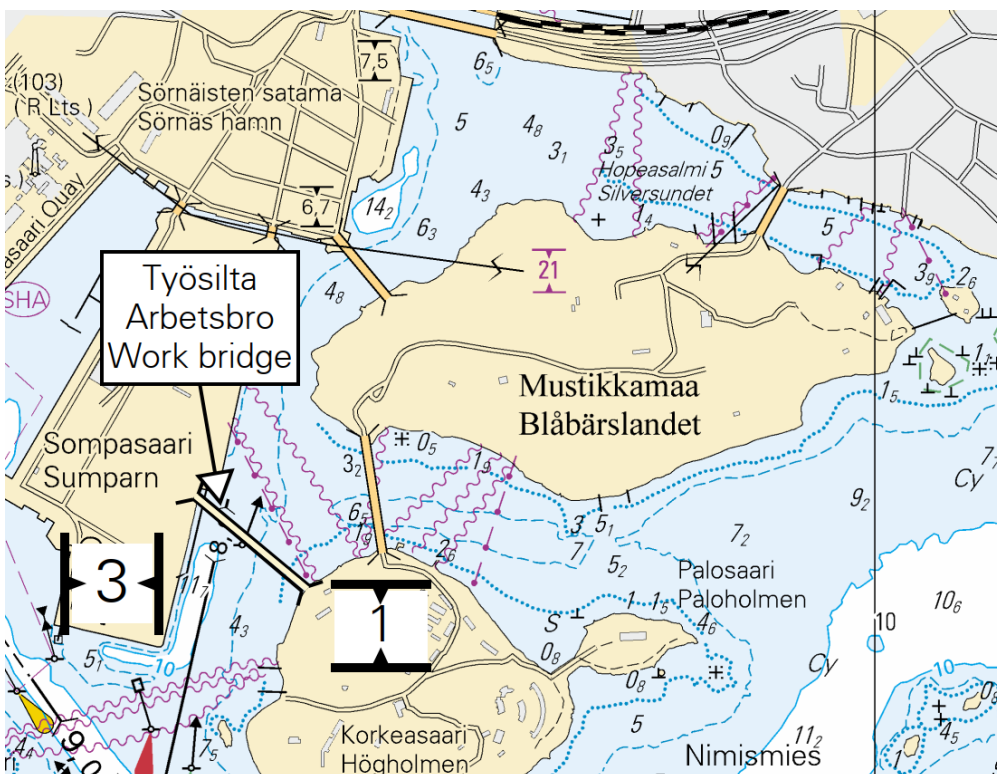
5 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



60°10.69'N 24°58.62'E

6



Suomi. Suomenlahti. Kruunuvuori. Korkeasaari. Sompasaari. Sillanrakennustyöt. Rakennettu maasto. Alikulkukorkeudet

Finland. Finska viken. Kronberget. Högholmen. Sumparn. Brobyggnadsarbeten. Byggnader. Segelfri höjd

Finland. Gulf of Finland. Kruunuvuori. Korkeasaari. Sompasaari. Bridge construction work. Cultural Features. Vertical Clearances

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

267 /2021

191 (INT 1159)

267 /2021

A626

267 /2021

B626

267 /2021

Ajankohta: n. 30.9.2023 asti

Tidpunkt: till ca 30.9.2023

Time: to approx. 30 September 2023

Viite/Referens/Reference: 267(T) /2021

Kruununsiltojen rakentaminen alkaa. Rajoituksia vesiliikenteeseen. Töiden aikana käytössä on työsilta (Finkensilta) Nihtiin (Sompasaari) ja Korkeasaaren välisessä salmessa, alituskorkeus 1m ja kulkuaukon leveys 3m.

Helsingin edustan merialueelta säilyy myös isompien veneiden kuljettavissa oleva vesiyhteys Kalasatamaan ja Kulosaaren sillan pohjoispuolelle tietyin rajoituksin. Mustikkamaan ja Korkeasaaren välinen salmi soveltuu käytettäväksi. Koska alueella ei ole varsinaista väylää tällä hetkellä niin liikkuminen tapahtuu kulkijan omalla vastuulla. Erityisesti on syytä kiinnittää huomio Korkeasaaren siltaan, jonka alitse tullaan kulkemaan. Korkeimmillaan sillan keskikohdalla alikulkukorkeus on 4,7 m noin 20 m leveällä alueella. Sillalle asetetaan opasteet korkeimman kulkukohdan havainnollistamiseksi. Myöhemmin rakennustöiden alkaessa Korkeasaaren pohjoisrannassa merkintää tulee vielä lisää.

Lisätietoja tarvittaessa: Työmaapäällikkö Santtu Koskinen, santtu.koskinen@yit.fi, 050 39 7751 ja Jari Humalajoki, jari.humalajoki@kreate.fi, 0400 437 883

Byggnadsarbete av Kronbroarna börjar. Begränsningar i sjötrafiken. Under arbetet används en arbetsbro (Finkebron) i sundet mellan Nihti (Sumparn) och Högholmen, segelfri höjd 1m och fri bredd under bron 3m.

På havsområdet framför Helsingfors bevaras vattenförbindelsen även för större båtar till Fiskehamnet och till norr om Brändö bro med vissa restriktioner. Sundet mellan Blåbärlandet och Högholmen kan också användas. Eftersom det inte för tillfället finns något egentligt farled inom området navigerar sjöfarare på sitt eget ansvar. Det finns skäl att fästa speciell uppmärksamhet vid Högholmens bro under vilken båtarna kommer att åka. Den segelfria höjden i mitten av bron är högst 4,7 m på ett område vars bredd är cirka 20 m. På bron monteras skyltar för att åskådliggöra den högsta segelfria höjden. Senare när byggnadsarbeten börjar kommer det att finnas ytterligare markeringar vid Högholmens norra strand.

Ytterligare uppgifter: Platschef Santtu Koskinen, santtu.koskinen@yit.fi, 358 50 39 7751 och Projektchef Jari Humalajoki, jari.humalajoki@kreate.fi, 358 400 437 883

Construction work of Kruununsillat (Crown Bridges) begins. Restrictions on small craft traffic. The temporary bridge (Finke bridge) is in use in the strait between the Nihti (Sompasaari) and the Korkeasaari during the works, vertical clearance 1m and horizontal clearance 3m.

Waterway access from the sea area off Helsinki to Kalasatama and the area north of the Kulosaari Bridge will be preserved with certain restrictions. This waterway will also be navigable by larger boats. The strait between the islands Mustikkamaa and Korkeasaari may also be used. Because, at present, there is no actual channel in the area, mariners navigate at their own risk. Particular attention should be given to the Korkeasaari Bridge under which traffic will pass. At its highest, vertical clearance under the bridge is 4.7 m at the centre of the bridge in an area with a width of approximately 20 m. Signs will be placed on the bridge to indicate the area with the highest vertical clearance. Other markings will be added later along the north shore of Korkeasaari when construction work begins.

For more information, please contact: Site manager Santtu Koskinen, santtu.koskinen@yit.fi, 358 50 39 7751 and Project manager Jari Humalajoki, jari.humalajoki@kreate.fi, 358 400 437 883



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

3 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°10.60'N 24°58.85'E
(2) 60°10.69'N 24°58.62'E

4 18, 191, A626, B626

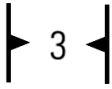
Lisää
Inför
Add



60°10.60'N 24°58.85'E

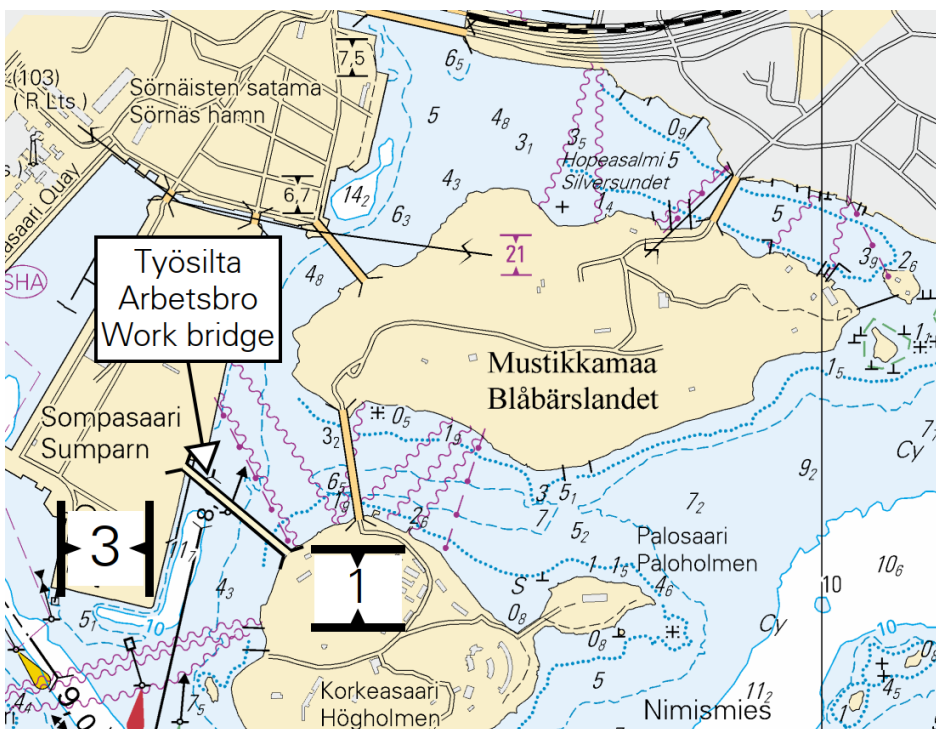
5 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



60°10.69'N 24°58.62'E

6



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Kruununsillat/Kronbroarna/Crown Bridges, 2021)

Tm/UfS/NtM 30, 31.10.2021

*267(T) /2021 (2021-10-29)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Kruunuvuori. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfor. Kronberget. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Kruunuvuori. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626,A626.1

B626,B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

249 /2021

237 /2021

261 /2021

260 /2021

Ajankohta: n. 30.9.2022 asti

Tidpunkt: till ca 30.9.2022

Time: to approx. 30 September 2022

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add

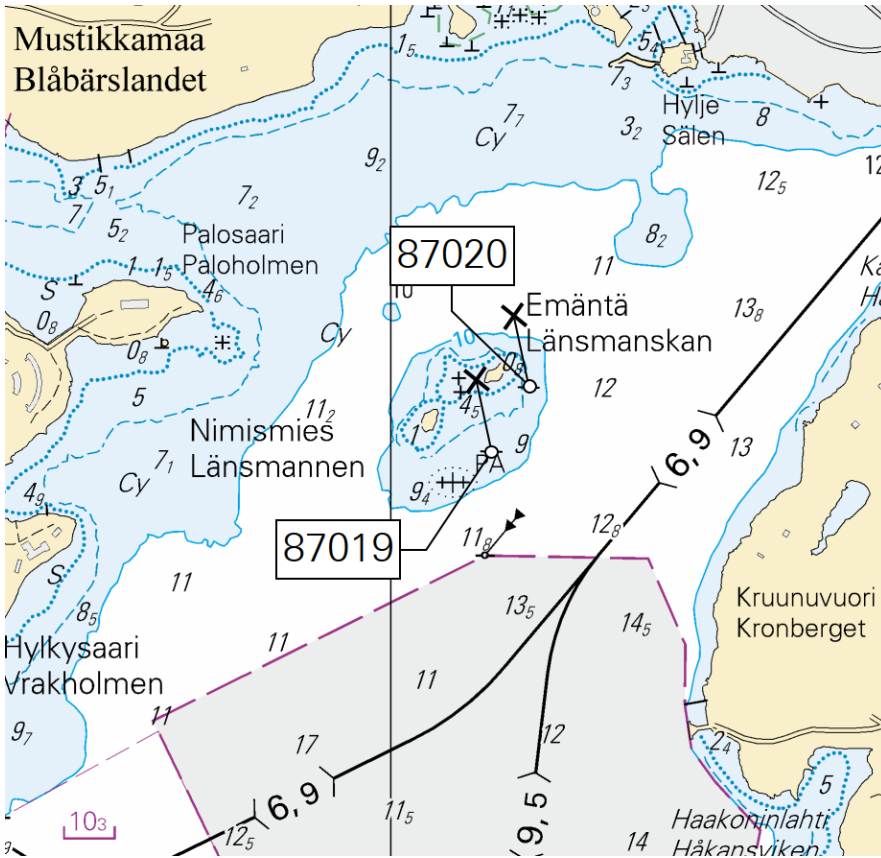


60°10.410'N 25°00.197'E | 87019

Lisää
Inför
Add



60°10.464'N 25°00.265'E | 87020



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Helsingin kaupunki, Helsingfors stad 2021)

Tm/UfS/NtM 29, 20.10.2021

*260 /2021 (2021-10-20)

Suomi. Suomenlahti. Hangon edusta. Reunamerkki Hanko 1 toiminnassa. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Utanför Hangö. Randmärke Hanko 1 i drift. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Off Hanko. Edge mark Hanko 1 operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

21 (INT 1253)

248 /2021

22 (INT 1254)

231 /2021

952

251 /2021

953

251 /2021

954 (INT 1210)

251 /2021

B636,B/Hanko - Haapsalu

249 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 205(T) /2021

Viite/Referens/Reference: 248 /2021

Muuta
Ändra
Amend



HANKO 1

>



HANKO 1

59°44.114'N 23°02.370'E | 13018,
(C4919.4)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 27 30.09.2021

*249 /2021 (2021-09-29)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Sipoo. Luotsaus

Finland. Finska viken. Helsingfor. Sibbo. Lotsning

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Sipoo. Pilotage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

237 /2021

192 (INT 1160)

214 /2021

A625

237 /2021

B625

248 /2021

1 18, 192

Poista
Stryk
Delete

Helsinki VTS
VHF 71
Kuiva Hevonen
(15min)

60°07.3'N 25°05.5'E

2 18, 192

Poista
Stryk
Delete



60°07.6'N 25°05.04'E

3 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add

Helsinki VTS
VHF 71
Kuiva Hevonen
(15min)

60°09.6'N 25°11.6'E

4 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add



60°09.722'N 25°12.677'E

(Fintraffic, 2021)

Tm/UfS/NtM 27 30.09.2021

*248 /2021 (2021-09-29)

Suomi. Suomenlahti. Hangon edusta. Tutkamerkki Ajax toiminnassa. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Utanför Hangö. Radarmärket Ajax i drift. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Off Hanko. Ramark Ajax operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

21 (INT 1253)

238 /2021

952

237 /2021

B636,B/Hanko - Haapsalu

238 /2021

Viite/Referens/Reference: 205(T) /2021

1 21, 952, B636, B/Hanko - Haapsalu

Muuta
Ändra
Amend



>



59°43.606'N 23°12.641'E | 11674,
(C4991.7)

AJAX

AJAX

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Torsö. Kaapelit ja johdot
 Finland. Finska viken. Raseborg. Torsö. Kablar och rörledning
 Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Torsö. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

20 (INT 1252)

21 (INT 1253)

B633,B634,B635

227 /2021

237 /2021

1 20, B633

Lisää
 Inför
 Add



Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 59°54.60'N 23°36.60'E
 (2) 59°54.75'N 23°36.84'E
 (3) 59°54.89'N 23°36.56'E
 (4) 59°55.08'N 23°36.39'E
 (5) 59°55.09'N 23°36.37'E

2 21, B633, B634, B635

Lisää
 Inför
 Add



Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 59°55.32'N 23°33.85'E
 (2) 59°55.27'N 23°33.70'E
 (3) 59°55.31'N 23°33.23'E
 (4) 59°55.37'N 23°33.21'E

3 21, B634, B635

Lisää
 Inför
 Add



Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 59°55.37'N 23°33.20'E
 (2) 59°55.31'N 23°33.22'E
 (3) 59°55.25'N 23°32.88'E
 (4) 59°55.26'N 23°32.42'E
 (5) 59°55.54'N 23°31.81'E

4 21, B634

Lisää
 Inför
 Add



Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 59°55.54'N 23°31.81'E
 (2) 59°55.51'N 23°31.80'E
 (3) 59°55.53'N 23°31.67'E
 (4) 59°55.58'N 23°31.57'E

5 21, B634

Lisää
 Inför
 Add



Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 59°55.73'N 23°32.14'E
 (2) 59°55.72'N 23°32.11'E
 (3) 59°55.78'N 23°32.06'E
 (4) 59°55.84'N 23°32.27'E
 (5) 59°55.81'N 23°32.35'E
 (6) 59°55.79'N 23°32.37'E

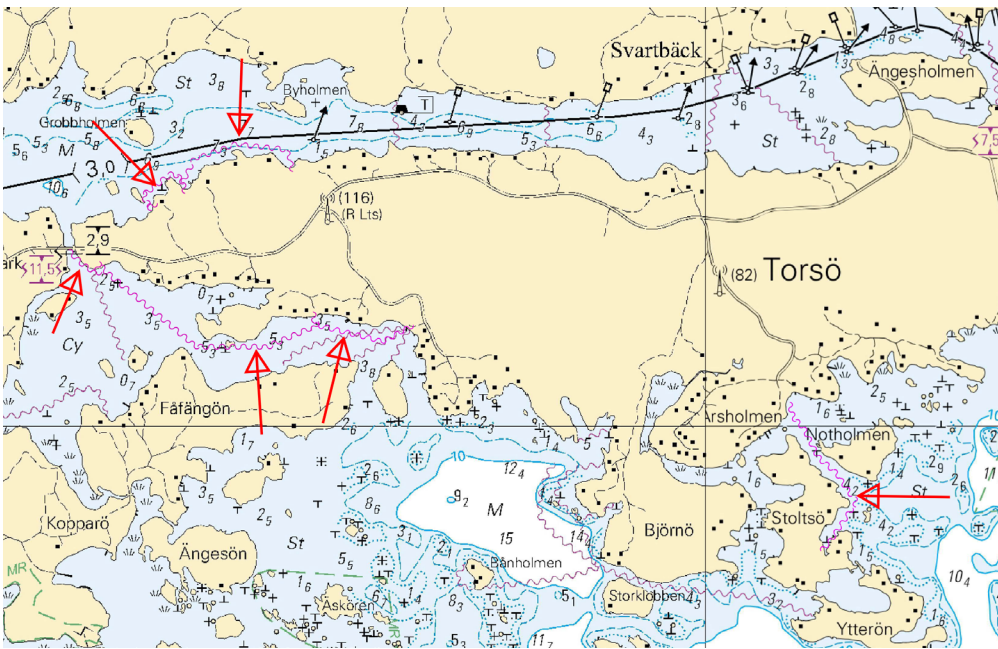
6 21, B634

Lisää
 Inför
 Add



Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 59°55.79'N 23°32.37'E
 (2) 59°55.81'N 23°32.36'E
 (3) 59°55.88'N 23°32.44'E
 (4) 59°55.93'N 23°32.69'E
 (5) 59°55.92'N 23°33.02'E
 (6) 59°55.86'N 23°33.05'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Caruna Oy, 2021)

Tm/Ufs/NtM 25, 10.09.2021

***237 /2021** (2021-09-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Majakka Suomenlinnan Kirkko toiminnassa. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Helsingfor. Fyren Sveaborgs Kyrka i drift. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Lighthouse Suomenlinnan Kirkko operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

215 /2021

191 (INT 1159)

215 /2021

952

236 /2021

A626,A626.1,A/Helsinki - Tallinna

228 /2021

B626,B626.1,B/Helsinki - Tallinn

236 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 68(T) /2021

1 18, 191, 952, A626, A626.1, A/Helsinki - Tallinna, B626, B626.1, B/Helsinki - Tallinn



Muuta
Ändra
Amend

SUOMENLINNAN
KIRKKO

SUOMENLINNAN KIRKKO

60°08.87'N 24°59.18'E | 11437,
(C5190.1)

SVEABORGS KYRKA

SVEABORGS KYRKA

Fl(4)W.15s (exting) >

Fl(4)W.15s

Racon (M) (not in use) >

Racon (M)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/Ufs/NtM 25, 10.09.2021
236(T) /2021 (2021-09-09)


Viro. Pohjoinen Itämeri. Vormsi. Poiju Nordväina madal sammutettu. Turvalaitteet
Estland. Norra Östersjön. Ormsö. Boj Nordväina madal släckt. Säkerhetsanordningar
Estonia. Northern Baltic. Vormsi. Buoy Nordväina madal extinguished. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
952	226 /2021
953	226 /2021
954 (INT 1210)	235 /2021
B/Hanko - Haapsalu	234 /2021

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

1 952, 953, 954, B/Hanko - Haapsalu

**Muuta
Ändra
Amend**



59°07.93'N 23°04.70'E

(NtM 9/163(T), Tallinn 2021)

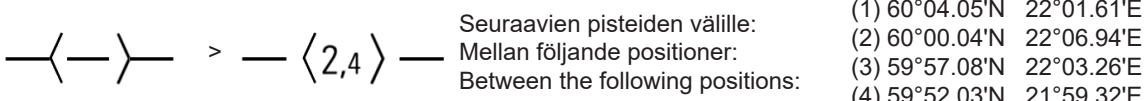
Tm/Ufs/NtM 25, 10.09.2021
*234 /2021 (2021-09-09)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Husskär. Turvalaitteet. Väylät
Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Husskär. Säkerhetsanordningar. Farleder
Finland. Archipelago Sea. Pargas. Husskär. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
B/INDEX,B647	232 /2021
D/INDEX,D701,D709,D710,D710.2,D711,D711.1,D/Utö - Turku,	233 /2021

1 B/INDEX, B647, D/INDEX, D701, D709, D710, D710.2, D711, D711.1, D/Utö - Turku,

**Muuta
Ändra
Amend**



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

- (1) 60°04.05'N 22°01.61'E
- (2) 60°00.04'N 22°06.94'E
- (3) 59°57.08'N 22°03.26'E
- (4) 59°52.03'N 21°59.32'E

2 D710

**Lisää
Inför
Add**



60°01.978'N 22°04.286'E | 86307

3 D710

**Lisää
Inför
Add**



60°00.218'N 22°06.995'E | 86308

4 D710

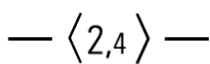
**Lisää
Inför
Add**



59°58.286'N 22°04.984'E | 86310

5 B647, D701, D710, D711

**Lisää
Inför
Add**



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:
Poista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

(1) 59°58.591'N 22°05.256'E
(2) 59°58.273'N 22°05.030'E
(3) 59°57.072'N 22°03.260'E

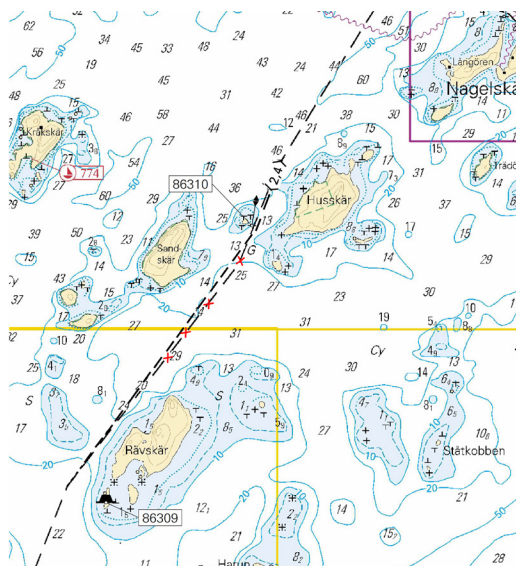
6 B647, D701, D710, D711

**Lisää
Inför
Add**



59°57.014'N 22°03.623'E | 86309

7



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/Ufs/NtM 25, 10.09.2021

*232 /2021 (2021-09-09)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Svartholm. Turvalaitteet
Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Svartholm. Säkerhetsanordningar
Finland. Archipelago Sea. Pargas. Svartholm. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

25 (INT 1188)

197 /2021

26 (INT 1189)

218 /2021

105.B (INT 11881)

218 /2021

B649,B649.1,B650

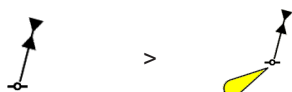
231 /2021

D703,D703.1,D704,D708

230 /2021

1 25, 26, 105.B, B649, B649.1, B650, D703, D703.1, D704, D708

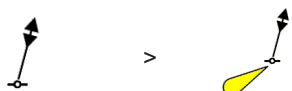
**Muuta
Ändra
Amend**



60°11.381'N 22°11.553'E | 3930

2 25, 26, 105.B, B649.1, B650, D703.1, D704, D708

**Muuta
Ändra
Amend**



60°11.530'N 22°11.186'E | 3931

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/Ufs/NtM 25, 10.09.2021

*231 /2021 (2021-09-09)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Killingskär. Turvalaitteet
Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Killingskär. Säkerhetsanordningar
Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Killingskär. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

22 (INT 1254)

B645,B645.2

Edellinen / Föregående / Previous

226 /2021

227 /2021

1 22, B645, B645.2

Muuta
Ändra
Amend



59°54.869'N 22°31.892'E | 60592

2 22, B645, B645.2

Muuta
Ändra
Amend



59°54.910'N 22°32.293'E | 60593

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/Ufs/NtM 25, 10.09.2021

*227 /2021 (2021-09-09)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Dragsviksfärden. Kaapelit ja johdot
Finland. Finska viken. Raseborg. Dragsviksfärden. Kablar och rörledningar
Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Dragsviksfärden. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

21 (INT 1253)

B634

Edellinen / Föregående / Previous

207 /2021

226 /2021

1 21, B634

Lisää
Inför
Add



- (1) 59°58.51'N 23°30.43'E
- (2) 59°58.70'N 23°30.96'E
- (3) 59°58.78'N 23°31.36'E
- (4) 59°58.84'N 23°31.88'E
- (5) 59°58.87'N 23°31.93'E
- (6) 59°58.90'N 23°32.19'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Caruna Oy, 2021)

Tm/Ufs/NtM 25, 10.09.2021

*226(T) /2021 (2021-09-09)

Suomi. Suomenlahti. Hangon edusta. Majakka Russarö. Huoltotyöt. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Utanföör Hangö. Fyren Russarö. Underhållsarbetet. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Off Hanko. Lighthouse Russarö. Maintenance work. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
22 (INT 1254)	213 /2021
952	213 /2021
953	213 /2021
954 (INT 1210)	213 /2021
B/INDEX,B636,B/Hanko - Haapsalu	218 /2021

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 213(T) /2021

Kunnostustöiden aikana majakassa on käytössä varavalo, minkä kantama on lyhyempi.

Under reparationsarbetet används det ett reservljus med en kortare lysvidd i fyren.

During the repair work, the lighthouse will use a back-up light with reduced range.

2 22, 952, 953, 954, B/INDEX, B636, B/Hanko - Haapsalu

Muuta			
Ändra	RUSSARÖ	RUSSARÖ	59°46.00'N 22°56.90'E 11334, (C4912)
Amend	FI(4)	> FI(4)	
	W45s34m16M	W45s34m12M	

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/Ufs/NtM 24 31.08.2021

*218(T) /2021 (2021-08-31)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Kirstigrund. Alueet ja rajat

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Kirstigrund. Områden och gränser

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Kirstigrund. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
26 (INT 1189)	210 /2021
105.C (INT 11881)	179 /2021
B650,B650.1	215 /2021
D704,D704.1,D705,D707	217 /2021

Ajankohta: n. 30.8.2022 asti
Tidpunkt: till ca 30.8.2022
Time: to approx. 30 August 2022

Karttaliitteessä esitetyillä alueella suoritetaan ruoppausta ja sataman rakennustöitä.

Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä.

Lisätietoja tarvittaessa: Christoffer Eggert 040 731 9969, christoffer.eggert@oteran.

Byggnadsarbeten och muddring utförs i området som utmärkts i kartskissen. Fartyg som rör sig i området ska sakta farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen.

Ytterligare uppgifter: Christoffer Eggert 040 731 9969, christoffer.eggert@oteran.

Construction work and dredging operations in progress in the area marked in the chartlet. Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels.
More information: Christoffer Eggert 358 40 731 9969, christoffer.eggert@oteran.

2 26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1, D705, D707

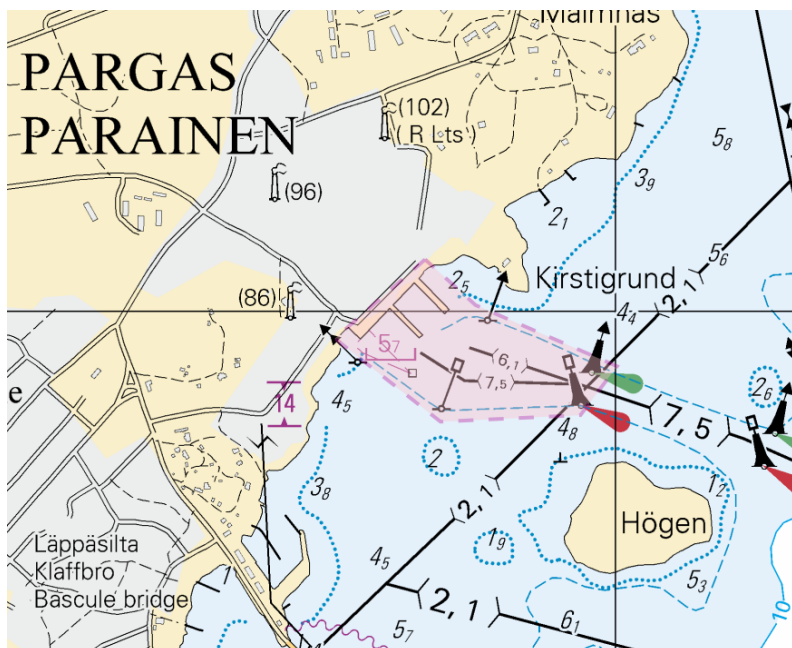
Lisää
Inför
Add



Ruoppaustyöt
Muddringsarbeten
Dredging operations

60°17.00'N 22°17.50'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Oteran Oy, 2021)

Tm/UfS/NtM 24 31.08.2021

*215 /2021 (2021-08-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Katajaluoto. Poistettu erikoismerkki. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Stora Enskär. Indraget specialmärke. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Katajaluoto. Withdrawn special mark. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

214 /2021

191 (INT 1159)

196 /2021

A626

214 /2021

B626

214 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 130(T) /2021

1 18, 191, A626, B626

Poista
Stryk
Delete



60°05.22'N 24°54.80'E

(Suomen ympäristökeskus/Finlands miljöcentral/Finnish Environment Institute 2021)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaari. Turvalaitteet. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Helsingfors. Nordsjö. Säkerhetsanordningar. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Vuosaari. Buoyage. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

209 /2021

192 (INT 1160)

209 /2021

A625

209 /2021

B625

213 /2021

Ajankohta: n. 30.06.2022 asti

Tidpunkt: till ca 30.06.2022

Time: to approx. 30.June 2022

1 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add

60°12.463'N 25°11.431'E | 86951

2 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add

60°12.431'N 25°11.492'E | 86953

3 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add

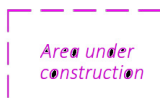
60°12.459'N 25°11.563'E | 86954

4 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add

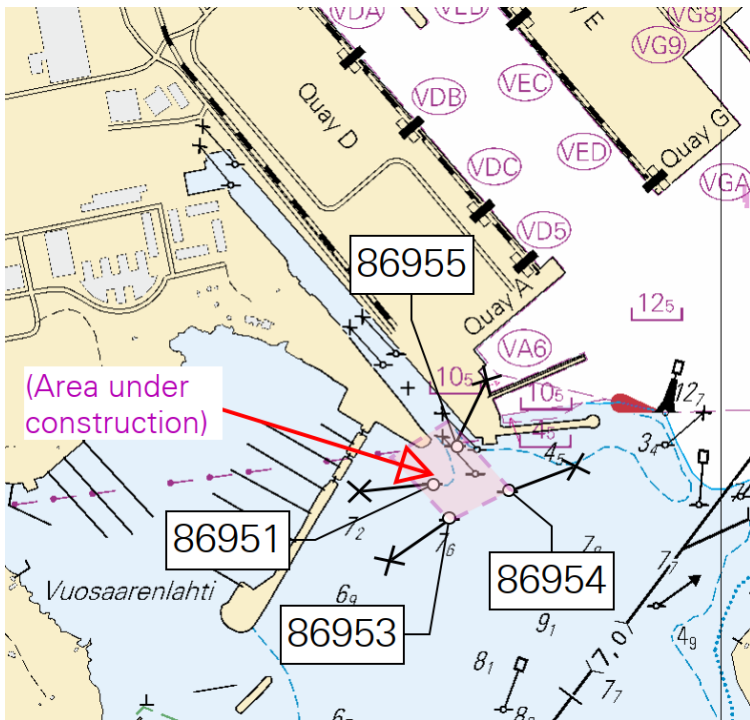
60°12.497'N 25°11.489'E | 86955

5 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
AddKs. kuva.
Se bild.
See image.

60°12.48'N 25°11.47'E

6



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Boskalis Terramare Oy, 2021)

Tm/UfS/NtM 24 31.08.2021

*213(T) /2021 (2021-08-31)

Suomi. Suomenlahti. Hangon edusta. Majakka Russarö sammutettu. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Utanfö Hangö. Fyren Russarö släckt. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Off Hanko. Lighthouse Russarö unlit. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
22 (INT 1254)	205 /2021
952	209 /2021
953	205 /2021
954 (INT 1210)	205 /2021
B/INDEX,B636,B/Hanko - Haapsalu	209 /2021

Ajankohta: Toistaiseksi
 Tidpunkt: Tills vidare
 Time: Until further notice

Kunnostustöiden aikana majakan valo on poissa toiminnasta.
 Under reparationsarbetet är fyrens ljus ur bruk.
 The light of the lighthouse is inoperative during the repair work.

2 22, 952, 953, 954, B/INDEX, B636, B/Hanko - Haapsalu

Muuta ★
Ändra RUSSARÖ
Amend FI(4)W45s(exting)

59°46.00'N 22°56.90'E | 11334, (C4912)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 23 20.08.2021

*209 /2021 (2021-08-19)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaaren väylä (11.0 m). Turvalaitteet. Väyläalueet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Farleden till Nordsjö (11.0 m). Säkerhetsanordningar. Farledsområden

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Channel to Vuosaari (11.0 m). Buoyage. Fairway areas

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

208 /2021

192 (INT 1160)

167 /2021

952

207 /2021

A625,A/Helsinki - Tallinna

208 /2021

B625,B/Helsinki - Tallinn

208 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 167(T) /2021

Viite/Referens/Reference: 69(T) /2021

1 18, 192, 952, A625, A/Helsinki - Tallinna, B625, B/Helsinki - Tallinn

Poista
Stryk
Delete



Seuraavien pisteiden
väliältä:
Mellan följande posi-
tioner:
Between the following
positions:

(1) 60°08.912'N 25°12.321'E
(2) 60°09.163'N 25°12.203'E
(3) 60°09.622'N 25°12.325'E
(4) 60°09.747'N 25°12.524'E
(5) 60°08.912'N 25°12.321'E

2 18, 192, A625, B625

Poista
Stryk
Delete



60°08.912'N 25°12.321'E | 86467

3 18, 192, A625, B625

Poista
Stryk
Delete



60°09.163'N 25°12.203'E | 86468

4 18, 192, A625, B625

Poista
Stryk
Delete



60°09.622'N 25°12.325'E | 86513

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 23 20.08.2021

*208(T) /2021 (2021-08-19)

Suomi. Suomenlahti. Espoo. Kytö. ODAS -poiju. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Esbo. Kytö. ODAS-boj. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

196 /2021

19 (INT 1251)

A627

196 /2021

B627

207 /2021

Ajankohta: avovesikauden loppuun

Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen

Time: To the end of the open water season

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 149(T) /2021

1 18, 19, A627, B627

Lisää
Inför
Add



60°03.444'N 24°43.416'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange klotboj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 23 20.08.2021

***207(T) /2021** (2021-08-19)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Majakka Jussarö sammutettu. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Raseborg. Fyren Jussarö släckt. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Lighthouse Jussarö extinguished. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

21 (INT 1253)

206 /2021

952

205 /2021

B635,B/Hanko - Haapsalu

206 /2021

Ajankohta: n. 31.10.2021 asti

Tidpunkt: till ca 31.10.2021

Time: approx. to approx. 31 October 2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 147(T) /2021

1 21, 952, B635, B/Hanko - Haapsalu

Muuta
Ändra
Amend



JUSSARÖ

Fl.W.12s (exting)

59°47.41'N 23°32.99'E | 11632, (C4980)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 23 20.08.2021

***206(T) /2021** (2021-08-19)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Hangon itäinen selkä. ODAS -poiju. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Raseborg. Hangö östra fjärd. ODAS-boj. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Hangon itäinen selkä. ODAS buoy. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

21 (INT 1253)

205 /2021

B636

205 /2021

Ajankohta: Avovesikauden loppuun

Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen

Time: To the end of the open water season

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 148(T) /2021

1 21, B636

Lisää
Inför
Add



59°45.420'N 23°13.212'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni.

Orange rund boj med vit antenn.

Orange spherical buoy with white antenna.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 23 20.08.2021

*205(T) /2021 (2021-08-19)

Suomi. Suomenlahti. Hangon edusta. Turvalaitteiden huoltotyöt. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Utanför Hangö. Underhåll av säkerhetsanordningar. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Off Hanko. Maintenance of aids to navigation. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

21 (INT 1253)

22 (INT 1254)

952

953

954 (INT 1210)

B636,B/Hanko - Haapsalu

184 /2021

167 /2021

159 /2021

161 /2021

196 /2021

Ajankohta: n. 30.9.2021 asti

Tidpunkt: till ca 30.9.2021

Time: to approx. 30 September 2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 146(T) /2021

Reunamerkin ja tutkamerkin valo, tutkaheijastin ja huippumerkki ovat poissa käytöstä töiden aikana.

Under reparationsarbetet är randmärkets och radarmärkets ljus, radarreflektor och topptecken ur bruk.

The light, the radar reflector and the topmark of the edge mark and the ramark are inoperative during the repair work.

2 21, 22, 952, 953, 954, B636, B/Hanko - Haapsalu

Muuta
Ändra
Amend



>



HANKO 1

59°44.114'N 23°02.370'E | 13018,
(C4919.4)

3 21, 952, B636, B/Hanko - Haapsalu

Muuta
Ändra
Amend



>



AJAX

AJAX

59°43.606'N 23°12.641'E | 11674,
(C4991.7)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Sompasaari. Vedenalaiset tekniset työt. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Helsingfors. Sumparn. Undervattens tekniska arbeten. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Sompasaari. Underwater technical works. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

195 /2021

191 (INT 1159)

195 /2021

A626

195 /2021

B626

195 /2021

Ajankohta: n. 31.10.2022 asti

Tidpunkt: till ca 31.10.2022

Time: to approx. 31 October 2022

1 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
AddArea under
constructionSeuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:(1) 60°10.81'N 24°58.36'E
(2) 60°10.80'N 24°58.28'E
(3) 60°10.71'N 24°58.13'E
(4) 60°10.67'N 24°58.14'E
(5) 60°10.63'N 24°58.27'E
(6) 60°10.64'N 24°58.33'E

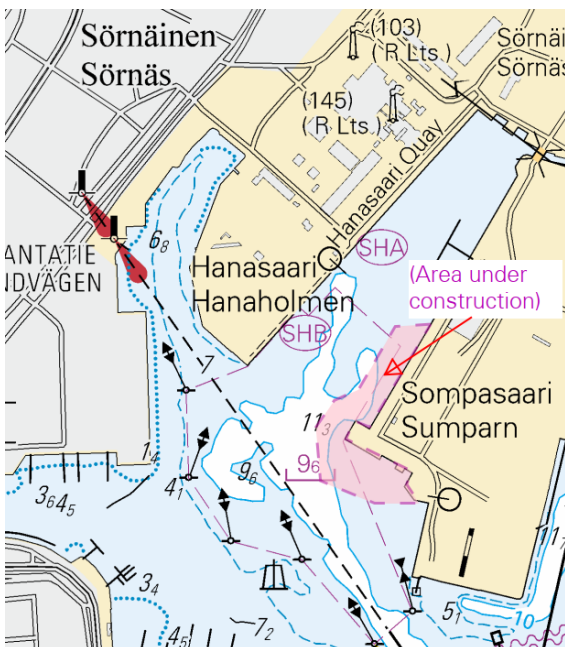
2

Alue on merkitty punaisilla valopöijuilla.

Området utmärkt med röda lysbojar.

The area is marked with red light buoys.

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Helsingin kaupunki, Helsingfors stad 2021)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Kaivopuisto. Lentonäytös. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Helsingfors. Brunnsparken. Flyguppvisning. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Kaivopuisto. Air Show. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

192 /2021

191 (INT 1159)

192 /2021

A626,A626.1

192 /2021

B626,B626.1

192 /2021

Ajankohta: 5.8.2021 klo 16:00 - 21:00, 6.8.2021 klo 16:00 - 21:00 ja 7.8.2021 klo 16:00 - 20:00

Tidpunkt: 5.8.2021 klo 16:00 - 21:00, 6.8.2021 klo 16:00 - 21:00 och 7.8.2021 klo 16:00 - 20:00

Time: 5 August 2021 at 16:00 - 21:00, 6 August 2021 at 16:00 - 21:00 and 7 August 2021 at 16:00 - 20:00 local time

Viite/Referens/Reference: 192(T) /2021

Kaivopuiston lentonäytös Helsingin edustalla 5-7.8.2021. Rajoituksia vesiliikenteeseen. Kieltoalueen rajat on merkitty isokoisilla poijuilla. Lisätietoja: <https://www.kaivari21.fi>Brunnsparkens flyguppvisning arrangeras utanför Helsingfors 5-7.8.2021. Begränsningar i sjötrafiken. Förbudsområdet avgränsas med stora bojar. Ytterligare uppgifter: <https://www.kaivari21.fi>Kaivopuisto Air Show will be arranged off Helsinki 5-7 August 2021. Restrictions on vessel traffic. The boundaries of the area prohibited to vessels will be marked with large buoys. For more information: <https://kaivari21.fi/english/>

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add

Kieltoalue: Kaikki veneily ja oleskelu kielletty
 Förbudsområde: Förbud mot sjötrafik och vistelse i området
 Prohibited area: No person or watercraft shall enter the area

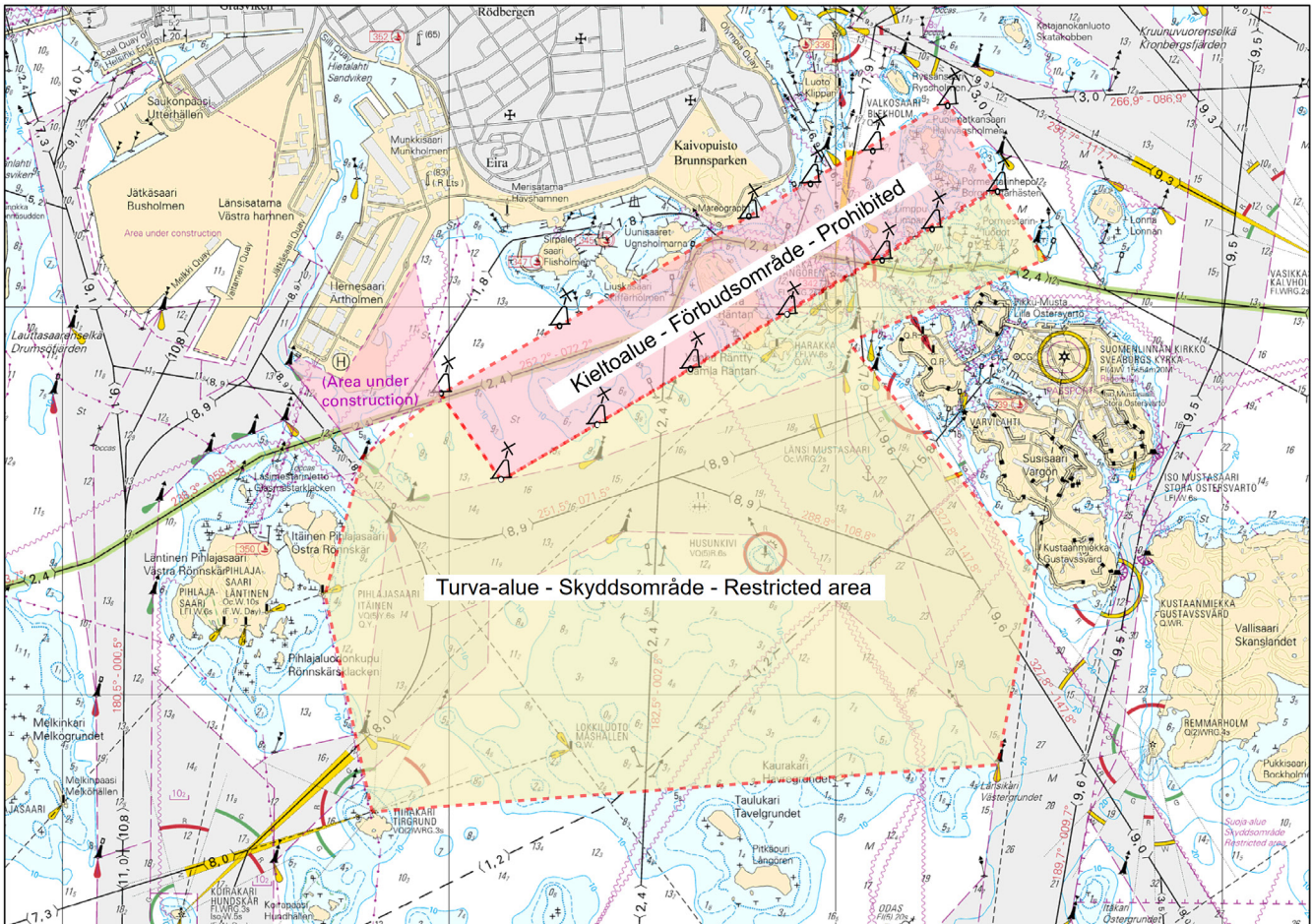
(1) 60°08.54'N 24°56.27'E
 (2) 60°08.76'N 24°56.00'E
 (3) 60°09.51'N 24°58.57'E
 (4) 60°09.32'N 24°58.84'E
 (5) 60°08.54'N 24°56.27'E

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add

Turva-alue: Ankkurointi, pysähtyminen ja kokoontuminen kielletty
 Skyddsområde: Förbjudet att ankra, stanna och samlas i område
 Restricted area: Anchoring, stopping and gathering prohibited
 Läpikulkuliikenne ja satamien käyttö sallittu
 Genomfartstrafik och tillträde till hamnarna tillåten
 Passage and access to ports allowed

(1) 60°08.76'N 24°56.00'E
 (2) 60°08.61'N 24°55.56'E
 (3) 60°08.26'N 24°55.34'E
 (4) 60°07.70'N 24°55.60'E
 (5) 60°07.82'N 24°58.84'E
 (6) 60°08.34'N 24°59.05'E
 (7) 60°08.91'N 24°58.18'E
 (8) 60°09.13'N 24°59.09'E
 (9) 60°09.32'N 24°58.84'E
 (10) 60°08.54'N 24°56.27'E
 (11) 60°08.76'N 24°56.00'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Kaivari21, 2021)

Tm/Ufs/NtM 20, 20.07.2021

*192(T) /2021 (2021-07-20)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Turvalaitteet. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Säkerhetsanordningar. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Buoyage. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626,A626.1

B626,B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

191 /2021

191 /2021

191 /2021

191 /2021

Ajankohta: n.30.6.2022 asti

Tidpunkt: till ca 30.6.2022

Time: to approx. 30 June 2022

Viite/Referens/Reference: 60 /2019

Viite/Referens/Reference: 237 /2020

Viite/Referens/Reference: 253(T) /2020

Viite/Referens/Reference: 296(T) /2020

Viite/Referens/Reference: 131(T) /2021

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.751'N 24°55.642'E | 86918

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.808'N 24°55.891'E | 86917

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add

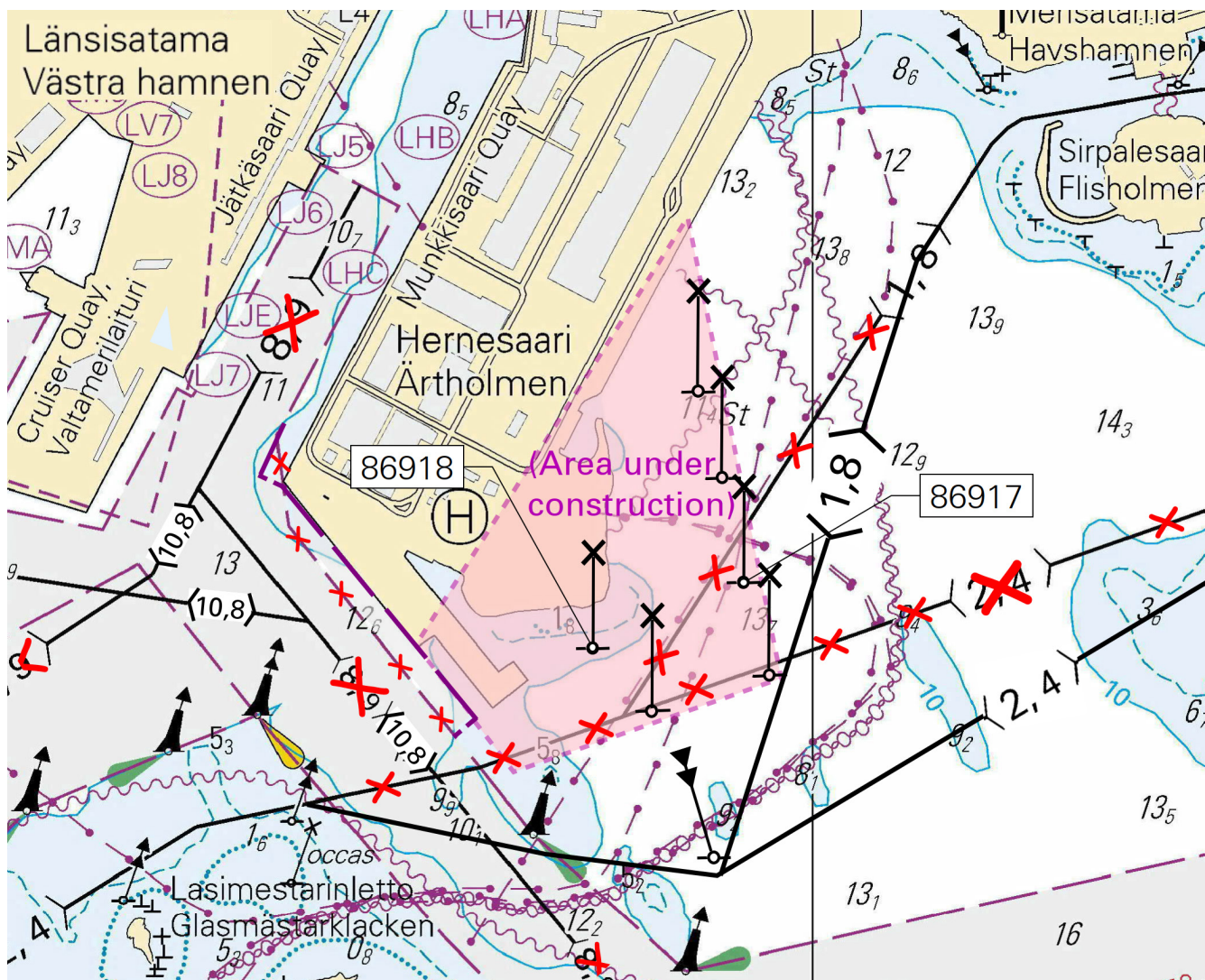


Area under
construction

Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

- (1) 60°08.763'N 24°55.363'E
- (2) 60°08.660'N 24°55.517'E
- (3) 60°08.736'N 24°55.944'E
- (4) 60°09.100'N 24°55.806'E

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/Ufs/NtM 20, 20.07.2021

*191 /2021 (2021-07-20)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Harmaakari. Syvyystiedot

Finland. Finska viken. Helsingfors. Gråskär. Djup

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Harmaakari. Depths

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

183 /2021

191 (INT 1159)

183 /2021

A626,A627

183 /2021

B626,B627

184 /2021

1 18, 191, A626, A627, B626, B627

Poista
Stryk
Delete

4

60°07.710'N 24°50.806'E

2 18, 191, A626, A627, B626, B627

Lisää
Inför
Add

T

60°07.724'N 24°50.777'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/Ufs/NtM 19, 10.07.2021

*184(T) /2021 (2021-07-09)

Suomi. Saaristomeri. Archipelago VTS. Ilmoituspisteet. Tiedonanto uusitaan. Luotsaus

Finland. Skärgårdshavet. Archipelago VTS. Rapporteringpunkter. Underrättelsen upprepas. Lotsning

Finland. Archipelago Sea. Archipelago VTS. Reporting points. Notice repeated. Pilotage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

22 (INT 1254)

178 /2021

26 (INT 1189)

179 /2021

27 (INT 1190)

178 /2021

29 (INT 1192)

178 /2021

32 (INT 1195)

178 /2021

40 (INT 1131)

178 /2021

162 (INT 1157)

178 /2021

167 (INT 11901)

178 /2021

B645

183 /2021

C714,C733,C734,C752,C752.2

178 /2021

D714,D719,D720,D724,D726,D733,D734,D735

179 /2021

E801

180 /2021






Ajankohta: 1.7 - 31.12.2021

Tidpunkt: 1.7 till 31.12.2021

Time: from 1 July to 31 December 2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 178(T) /2021

Viite/Referens/Reference: 182 /2021

1	27, 167, C714, D714		
Poista Stryk Delete	 Knivskär (20 min)		59°49.32'N 21°20.63'E
2	26, 29, D719, D720, D726		
Poista Stryk Delete	 Ykskari		60°22.50'N 21°35.60'E
3	29, C733, D724, D733		
Poista Stryk Delete	 Kungsholm (20 min)		60°29.50'N 21°10.80'E
4	40, C734, D734, D735, E801		
Poista Stryk Delete	 Kivikari (20 min)		60°44.035'N 21°09.300'E
5	22, B645		
Poista Stryk Delete	 Järngrynnan (20 min)		59°53.54'N 22°27.15'E
6	32, 162, C752, C752.2		
Lisää Inför Add	 Långnäs (10 min)		60°07.30'N 20°17.94'E
(Fintraffic, 2021)			

Tm/Ufs/NtM 19, 10.07.2021

*183 /2021 (2021-07-09)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Mustikkamaa. Vanhankaupunginselkä. Syvyystiedot. Turvalaitteet. Väylät
 Finland. Finska viken. Helsingfors. Blåbärslandet. Gammelstadsfjärden. Djup. Säkerhetsanordningar. Farleder
 Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Mustikkamaa. Vanhankaupunginselkä. Depths. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

167 /2021

191 (INT 1159)

150 /2021

A626

177 /2021

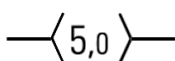
B626

179 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 226(T) /2017

1 A626, B626

Poista Stryk Delete

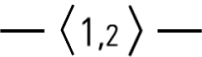


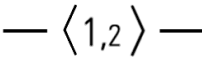
Seuraavien pisteiden väliltä:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

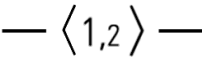
(1) 60°10.69'N 24°58.69'E

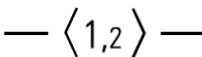
(2) 60°10.83'N 24°58.75'E


2 A626, B626


Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille:	(1) 60°10.628'N 24°58.658'E
		Mellan följande positioner: Between the following positions:	(2) 60°10.672'N 24°58.702'E (3) 60°10.759'N 24°58.802'E (4) 60°10.829'N 24°58.790'E (5) 60°10.876'N 24°58.854'E (6) 60°10.905'N 24°58.959'E (7) 60°10.930'N 24°59.020'E (8) 60°11.079'N 24°59.150'E (9) 60°11.155'N 24°59.115'E (10) 60°11.256'N 24°59.162'E (11) 60°11.529'N 24°59.437'E (12) 60°11.695'N 24°59.470'E (13) 60°11.773'N 24°59.316'E
		Poista vanha keskilinja Stryk den tidigare mittlinjen Delete former centre line	


3	A626, B626		
Poista Stryk Delete		Seuraavien pisteiden väliltä: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 60°11.34'N 24°59.18'E (2) 60°11.54'N 24°59.11'E


4	18, 191		
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 60°10.628'N 24°58.658'E (2) 60°10.672'N 24°58.702'E (3) 60°10.759'N 24°58.802'E (4) 60°10.829'N 24°58.790'E (5) 60°10.876'N 24°58.854'E (6) 60°10.905'N 24°58.959'E (7) 60°10.930'N 24°59.020'E (8) 60°11.079'N 24°59.150'E (9) 60°11.155'N 24°59.115'E (10) 60°11.256'N 24°59.162'E (11) 60°11.529'N 24°59.437'E (12) 60°11.695'N 24°59.470'E (13) 60°11.773'N 24°59.316'E (14) 60°12.786'N 24°59.054'E


5	18, 191, A626, B626		
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 60°11.734'N 24°59.393'E (2) 60°11.745'N 24°59.166'E






6	18, 191, A626, B626		
Lisää Inför Add			60°10.688'N 24°58.695'E 84736

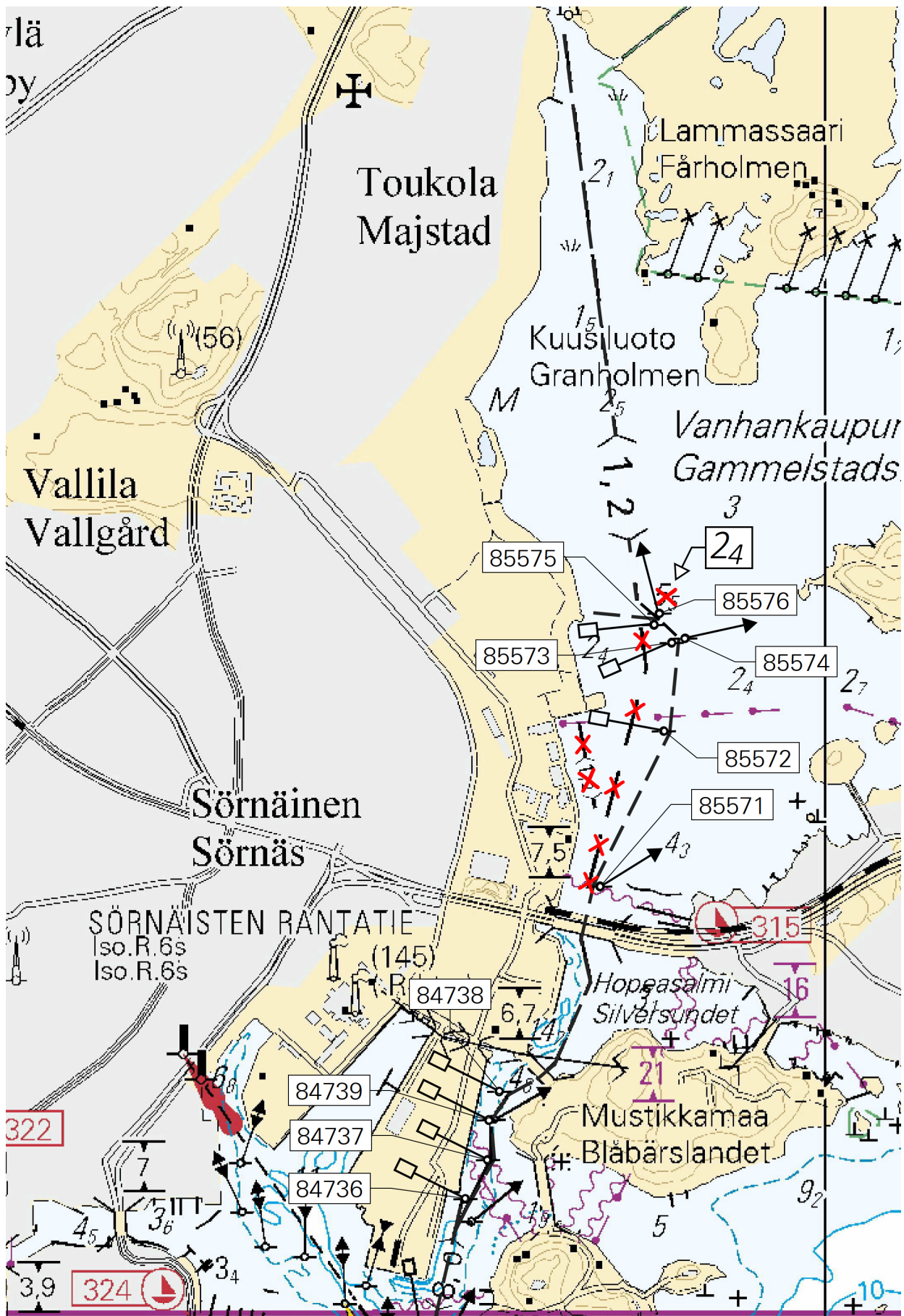
7	18, 191, A626, B626		
Lisää Inför Add			60°10.759'N 24°58.783'E 84737

8	18, 191, A626, B626		
Lisää Inför Add			60°10.830'N 24°58.782'E 84739

9	18, 191, A626, B626		
Lisää Inför Add			60°10.882'N 24°58.818'E 84738

10	18, 191, A626, B626		
Lisää Inför Add			60°11.252'N 24°59.184'E 85571

11	18, 191, A626, B626				
Lisää Inför Add					60°11.532'N 24°59.417'E 85572
12	18, 191, A626, B626				
Lisää Inför Add					60°11.692'N 24°59.448'E 85573
13	18, 191, A626, B626				
Lisää Inför Add					60°11.700'N 24°59.493'E 85574
14	18, 191, A626, B626				
Lisää Inför Add					60°11.724'N 24°59.381'E 85575
15	18, 191, A626, B626				
Lisää Inför Add					60°11.745'N 24°59.401'E 85576
16	A626, B626				
Muuta Ändra Amend	5_5	>	2_4		60°11.76'N 24°59.43'E
17	18, 191				
Poista Stryk Delete	5_5				60°11.78'N 24°59.43'E
18	18, 191				
Lisää Inför Add	2_4				60°11.76'N 24°59.43'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Lillholmen. Turvalaitteet. Väylät. Alikulkukorkeudet

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Lillholmen. Säkerhetsanordningar. Farleder. Segelfri höjd

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Lillholmen. Buoyage. Fairways. Vertical Clearances

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

25 (INT 1188)

133 /2021

26 (INT 1189)

178 /2021

105.C (INT 11881)

133 /2021

B650,B650.1

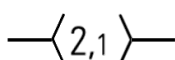
178 /2021

D704,D704.1,D705,D707

178 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 106(T) /2021

1 25, 26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1, D705, D707

Lisää
Inför
Add

Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:
Poista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

(1) 60°15.130'N 22°14.436'E
(2) 60°15.680'N 22°15.549'E
(3) 60°16.448'N 22°16.971'E
(4) 60°16.539'N 22°17.195'E
(5) 60°16.575'N 22°17.275'E
(6) 60°16.722'N 22°17.529'E
(7) 60°16.871'N 22°17.937'E
(8) 60°17.163'N 22°18.442'E

2 26, B650, D704, D707

Lisää
Inför
Add

60°15.090'N 22°14.270'E | 86318

3 26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1

Lisää
Inför
Add

60°16.817'N 22°17.849'E | 86319

4 26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1, D707

Poista
Stryk
Delete

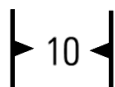
60°16.47'N 22°17.28'E

5 26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1, D707

Lisää
Inför
Add

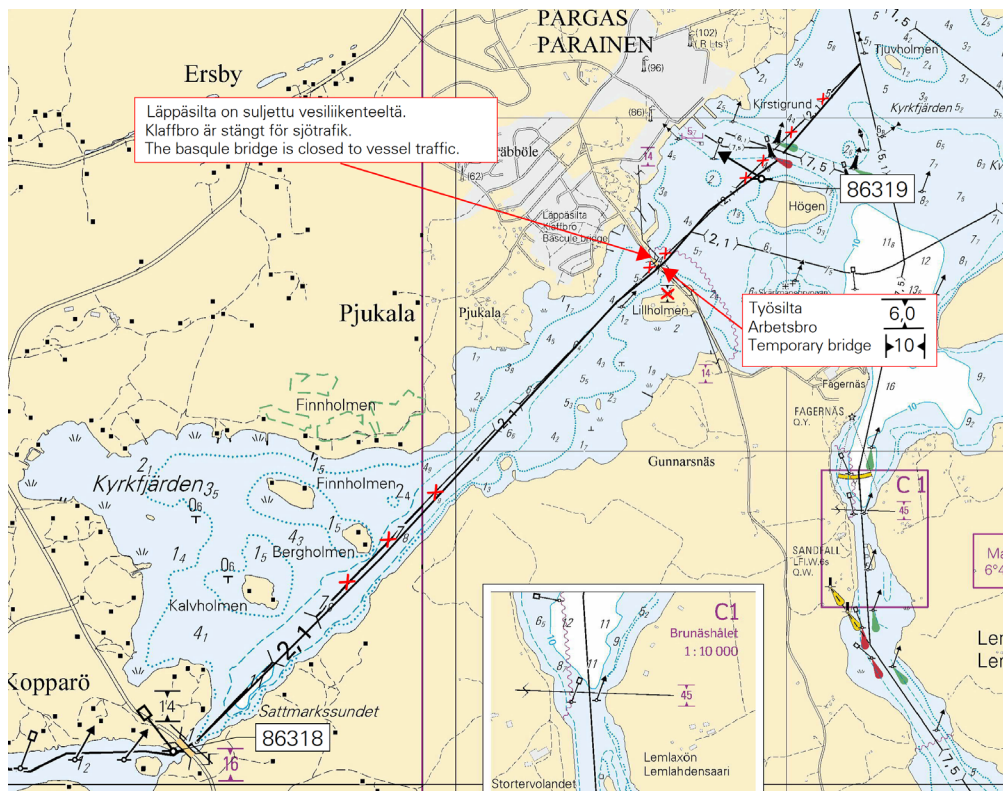
60°16.55'N 22°17.23'E

6 26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1, D707

Lisää
Inför
Add

60°16.55'N 22°17.23'E

7



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 18 30.6.2021

*178(T) /2021 (2021-06-30)

Suomi. Saaristomeri. Archipelago VTS. Ilmoituspisteet. Tiedonanto uusitaan. Luotsaus

Finland. Skärgårdshavet. Archipelago VTS. Rapporteringspunkter. Underrättelsen upprepas. Lotsning

Finland. Archipelago Sea. Archipelago VTS. Reporting points. Notice repeated. Pilotage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

22 (INT 1254)

176 /2021

26 (INT 1189)

168 /2021

27 (INT 1190)

168 /2021

29 (INT 1192)

168 /2021

32 (INT 1195)

168 /2021

40 (INT 1131)

168 /2021

162 (INT 1157)

168 /2021

167 (INT 11901)

168 /2021

B645

176 /2021

C714,C733,C734,C752,C752.2

168 /2021

D714,D719,D720,D724,D726,D733,D734,D735

168 /2021

E801







168 /2021

Ajankohta: 1.7 - 31.12.2021

Tidpunkt: 1.7 till 31.12.2021

Time: from 1 July to 31 December 2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 168(T) /2021

1	27, 167, C714, D714				
Poista Stryk Delete				59°49.32'N 21°20.63'E	
	Knivskär (20 min)				
2	26, 29, D719, D720, D726				
Poista Stryk Delete				60°22.50'N 21°35.60'E	
	Ykskari				
3	29, C733, D724, D733				
Poista Stryk Delete				60°29.50'N 21°10.80'E	
	Kungsholm (20 min)				
4	40, C734, D734, D735, E801				
Poista Stryk Delete				60°44.035'N 21°09.300'E	
	Kivikari (20 min)				
5	22, B645				
Poista Stryk Delete				59°53.54'N 22°27.15'E	
	Jämgrynnan (20 min)				
6	32, 162, C752, C752.2				
Lisää Inför Add				60°07.30'N 20°17.94'E	
	Långnäs (10 min)				
	(Fintraffic, 2021)				

Tm/UfS/NtM 18 30.6.2021

*176 /2021 (2021-06-30)

Suomi. Suomenlahti. Hanko. Russarö. Turvalaitteet
 Finland. Finska viken. Hangö. Russarö. Säkerhetsanordningar
 Finland. Gulf of Finland. Hanko. Russarö. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

22 (INT 1254)





168 /2021

136 (INT 1154)

131 /2020

B636

168 /2021

1	22, 136, B636				
Muuta Ändra Amend		>		(11.2m.2.1M)	59°46.578'N 22°56.630'E 36332
			Q.R		
2	22, 136, B636				
Muuta Ändra Amend		>		(14,5m.2.4M)	59°46.561'N 22°56.617'E 36334
			FFI.R.6s		
	(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)				

Suomi. Saaristomeri. Archipelago VTS. Ilmoituspisteet. Luotsaus
 Finland. Skärgårdshavet. Archipelago VTS. Rapporteringspunkter. Lotsning
 Finland. Archipelago Sea. Archipelago VTS. Reporting points. Pilotage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
22 (INT 1254)	146 /2021
26 (INT 1189)	133 /2021
27 (INT 1190)	124 /2021
29 (INT 1192)	119 /2021
32 (INT 1195)	134 /2021
40 (INT 1131)	108 /2021
162 (INT 1157)	134 /2021
167 (INT 11901)	124 /2021
B645	167 /2021
C714,C733,C734,C752,C752.2	152 /2021
D714,D719,D720,D724,D726,D733,D734,D735	136 /2021
E801	138 /2021

Ajankohta: 1.7 - 31.12.2021
 Tidpunkt: 1.7 till 31.12.2021
 Time: from 1 July to 31 December 2021

Viite/Referens/Reference: 166 /2021

1 27, 167, C714, D714

Poista
Stryk
Delete



Knivskär (20 min)

59°49.32'N 21°20.63'E

2 26, 29, D719, D720, D726

Poista
Stryk
Delete



Ykskari

60°22.50'N 21°35.60'E

3 29, C733, D724, D733

Poista
Stryk
Delete



Kungsholm (20 min)

60°29.50'N 21°10.80'E

4 40, C734, D734, D735, E801

Poista
Stryk
Delete



Kivikari (20 min)

60°44.035'N 21°09.300'E

5 22, B645

Poista
Stryk
Delete



Järngrynnan (20 min)

59°53.54'N 22°27.15'E

6 32, 162, C752, C752.2

Lisää
Inför
Add



Långnäs (10 min)

60°07.30'N 20°17.94'E

(Fintraffic, 2021)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaaren väylä (11.0 m). Turvalaitteet. Väyläalueet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Farleden till Nordsjö (11.0 m). Säkerhetsanordningar. Farledsområden

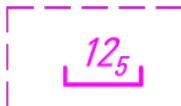
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Channel to Vuosaari (11.0 m). Buoyage. Fairway areas

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	150 /2021
192 (INT 1160)	104 /2021
952	159 /2021
A625,A/Helsinki - Tallinna	151 /2021
B625,B/Helsinki - Tallinn	151 /2021

Ajankohta: n. 18.7.2021 asti
 Tidpunkt: ca 18.7.2021
 Time: to approx. 18 July 2021

Viite/Referens/Reference: 69(T) /2021

1 18, 192, 952, A625, A/Helsinki - Tallinna, B625, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add

Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 60°08.912'N 25°12.321'E
 (2) 60°09.163'N 25°12.203'E
 (3) 60°09.622'N 25°12.325'E
 (4) 60°09.747'N 25°12.524'E
 (5) 60°08.912'N 25°12.321'E

2 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add

60°08.912'N 25°12.321'E | 86467

3 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add

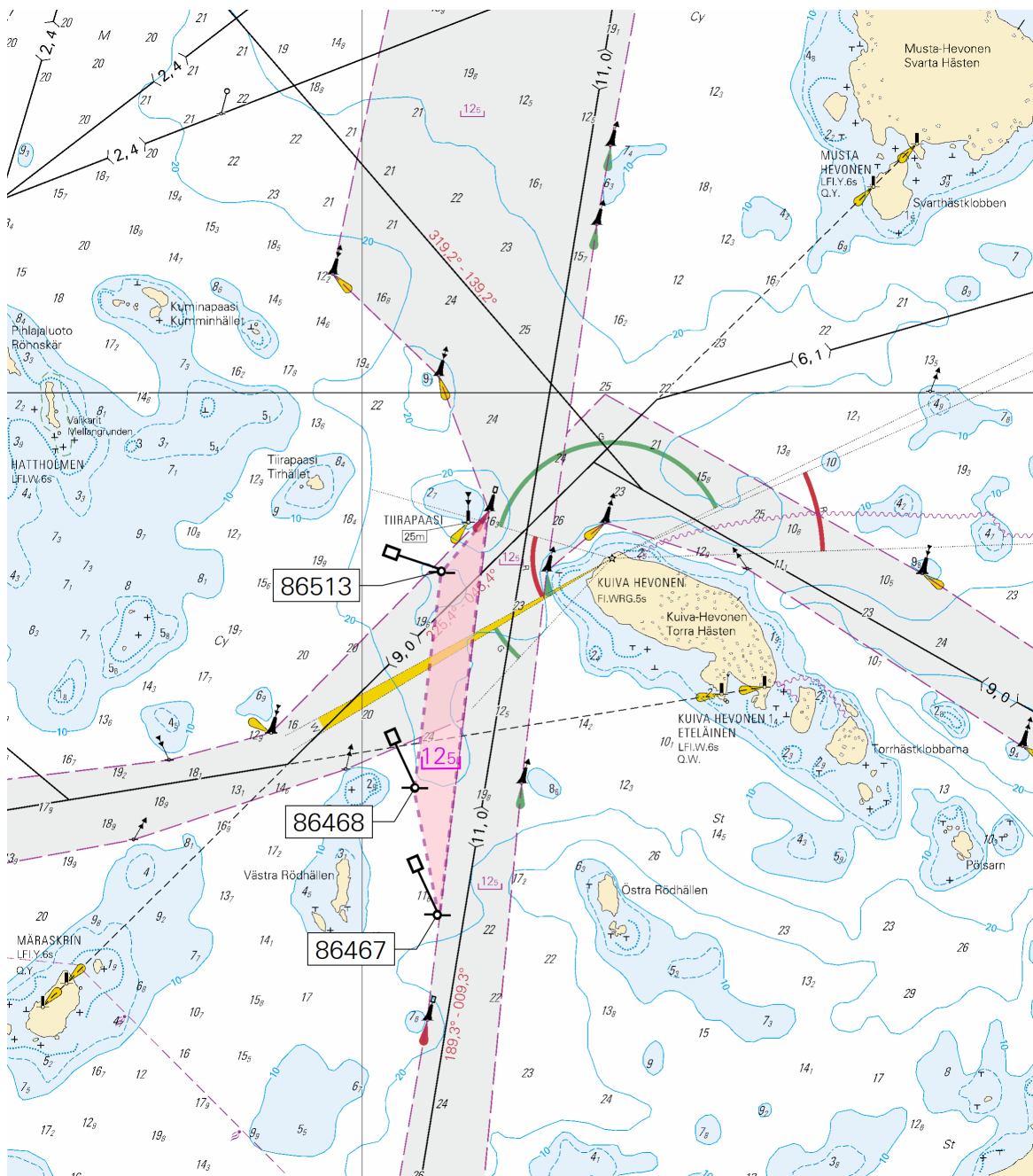
60°09.163'N 25°12.203'E | 86468

4 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add

60°09.622'N 25°12.325'E | 86513

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart
(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 16 10.06.2021

151 /2021 (2021-06-10)

Viro. Suomenlahti. Pakri. Väylät

Estland. Finska viken. Pakri. Farleder

Estonia. Gulf of Finland. Pakri. Fairways

Kartat / Kort / Charts

952

A/Helsinki - Tallinna

B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

Edellinen / Föregående / Previous

147 /2021

150 /2021

150 /2021

Muuta
Ändra
Amend

>

Seuraavien pisteiden välille:

Mellan följande positioner:

Between the following positions:

(1) 59°19.62'N 24°03.78'E

(2) 59°20.44'N 24°02.44'E

Väylä taululinjaksi

Farleden till enslinjen

Channel to leading line

(NtM 6/100, Tallinn 2021)

Tm/UfS/NtM 16 10.06.2021

*150 /2021

(2021-06-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Suomenlinna. Kaapelit ja johdot

Finland. Finska viken. Helsingfors. Sveaborg. Kablar och rörledningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Suomenlinna. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

149 /2021

191 (INT 1159)

131 /2021

A626,A626.1

149 /2021

B626,B626.1

149 /2021

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:

Mellan följande positioner:

Between the following positions:

(1) 60°08.416'N 25°00.229'E

(2) 60°08.539'N 25°00.105'E

(3) 60°08.631'N 24°59.935'E

(4) 60°08.781'N 24°59.773'E

(5) 60°08.980'N 24°59.448'E

(6) 60°09.070'N 24°58.983'E

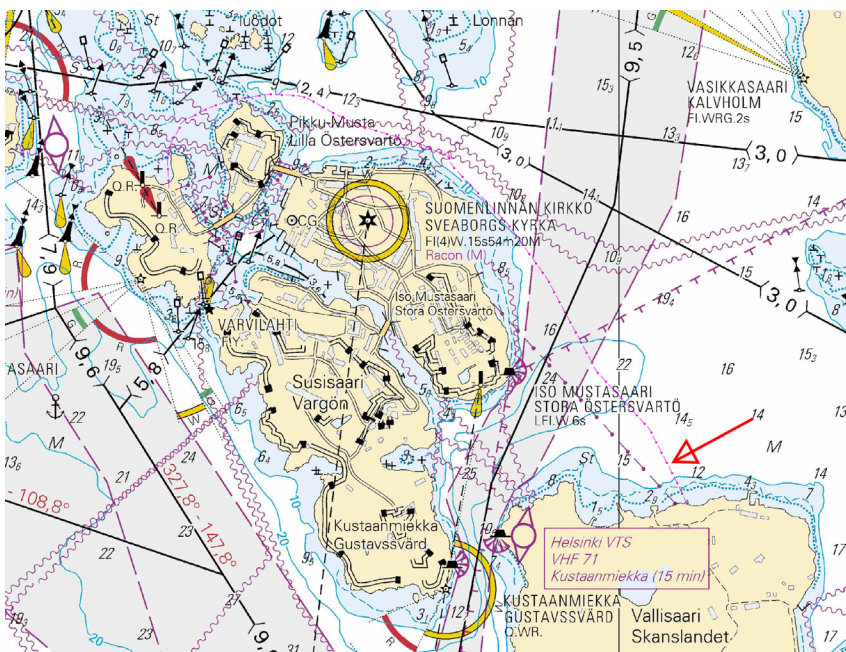
(7) 60°09.068'N 24°58.755'E

(8) 60°09.033'N 24°58.592'E

(9) 60°08.977'N 24°58.521'E

(10) 60°08.932'N 24°58.526'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(HSY, 2021)

Tm/UfS/NtM 16 10.06.2021

*149(T) /2021 (2021-06-10)

Suomi. Suomenlahti. Espoo. Kytö. ODAS -poiju. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Esbo. Kytö. ODAS-boj. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

131 /2021

19 (INT 1251)

98 /2021

A627

132 /2021

B627

148 /2021

Ajankohta: avovesikauden loppuun
Tidpunkt: till slutet av öppet vatten-säsongen
Time: to the end of the open water season

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 98(T) /2021

1 18, 19, A627, B627

**Lisää
Inför
Add**



60°03.444'N 24°43.416'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.
Orange klotboj med vit antenn. Diameter 40 cm.
Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 16 10.06.2021

*148(T) /2021 (2021-06-10)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Hangon itäinen selkä. ODAS -poiju. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Raseborg. Hangö östra fjärd. ODAS-boj. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Hangon itäinen selkä. ODAS buoy. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

21 (INT 1253)

147 /2021

B636

147 /2021

Ajankohta: Avovesikauden loppuun
Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen
Time: To the end of the open water season

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 89(T) /2021

1 21, B636

**Lisää
Inför
Add**



59°45.420'N 23°13.212'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni.
Orange rund boj med vit antenn.
Orange spherical buoy with white antenna.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 16 10.06.2021

*147(T) /2021 (2021-06-10)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Majakka Jussarö sammutettu. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Raseborg. Fyren Jussarö släckt. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Lighthouse Jussarö extinguished. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
21 (INT 1253)	146 /2021
952	146 /2021
B635,B/Hanko - Haapsalu	146 /2021

Ajankohta: n. 10.5.2021 - n. 31.10.2021 asti
Tidpunkt: ca 10.5.2021 - till ca 31.10.2021
Time: approx. from 10 May 2021 to approx. 31 October 2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 96(T) /2021

1 21, 952, B635, B/Hanko - Haapsalu

Muuta
Ändra
Amend



JUSSARÖ
Fl.W.12s (exting)

59°47.41'N 23°32.99'E | 11632, (C4980)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 16 10.06.2021

*146(T) /2021 (2021-06-10)

Suomi. Suomenlahti. Hangon edusta. Turvalaitteiden huoltotyöt. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Utanför Hangö. Underhåll av säkerhetsanordningar. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Off Hanko. Maintenance of aids to navigation. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
21 (INT 1253)	96 /2021
22 (INT 1254)	118 /2021
952	122 /2021
953	124 /2021
954 (INT 1210)	124 /2021
B636,B/Hanko - Haapsalu	131 /2021

Ajankohta: n. 10.5.2021 - n. 31.7.2021 asti
Tidpunkt: ca 10.5.2021 - till ca 31.7.2021
Time: approx. from 10 May 2021 to approx. 31 July 2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 95(T) /2021

Reunamerkin ja tutkamerkin valo, tutkaheijastin ja huippumerkki ovat poissa käytöstä töiden aikana.
Under reparationsarbetet är randmärkets och radarmärkets ljus, radarreflektor och topptecken ur bruk.
The light, the radar reflector and the topmark of the edge mark and the ramark are inoperative during the repair work.

2 21, 22, 952, 953, 954, B636, B/Hanko - Haapsalu

**Muuta
Ändra
Amend**  > 
HANKO 1 HANKO 1

59°44.114'N 23°02.370'E | 13018,
(C4919.4)

3 21, 22, 952, 953, 954, B636, B/Hanko - Haapsalu

**Muuta
Ändra
Amend**  > 
AJAX AJAX

59°43.606'N 23°12.641'E | 11674,
(C4991.7)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 15 31.05.2021

*131(T) /2021 (2021-05-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

130 /2021

191 (INT 1159)

130 /2021

A626,A626.1

130 /2021

B626,B626.1

130 /2021

Ajankohta: n.30.6.2022 asti

Tidpunkt: till ca 30.6.2022

Time: to approx. 30 June 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 253(T) /2020

Viite/Referens/Reference: 237 /2020

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Siirrä
Flytta
Move**



Paikasta/Från/From

(1) 60°08.833'N 24°55.890'E

Paikkaan/Till/To

(2) 60°08.733'N 24°55.930'E | 86257

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Siirrä
Flytta
Move**



Paikasta/Från/From

(1) 60°08.813'N 24°55.765'E

Paikkaan/Till/To

(2) 60°08.707'N 24°55.746'E | 86258

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Lisää
Inför
Add**



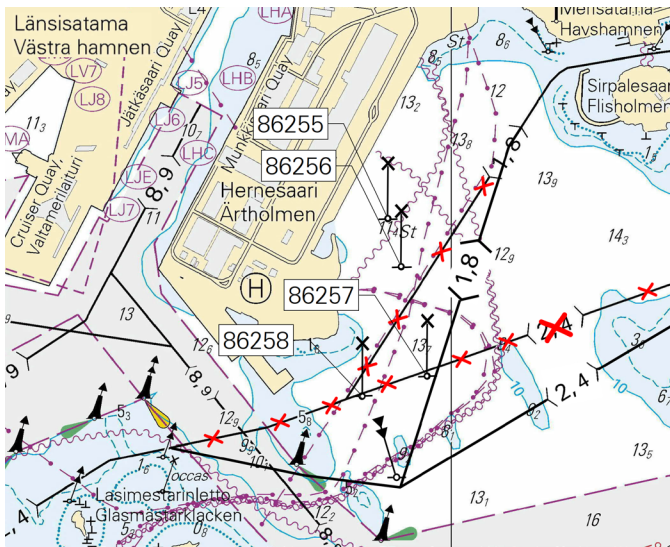
60°08.955'N 24°55.818'E | 86255

4 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Lisää
Inför
Add**



60°08.884'N 24°55.857'E | 86256



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 15 31.05.2021

*130(T) /2021 (2021-05-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Katajaluoto. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Stora Enskär. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Katajaluoto. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

104 /2021

191 (INT 1159)

68 /2021

A626

117 /2021

B626

122 /2021

Ajankohta: n. 15.8.2021 asti

Tidpunkt: till ca 15.8.2021

Time: to approx. 15 August 2021

1 18, 191, A626, B626

**Lisää
Inför
Add**



Fl(5)W.20s

Suoja-alue: 0.1 nm

Skyddsområde: 0.1 nm

Safety zone: 0.1 nm

60°05.22'N 24°54.80'E

(Suomen ympäristökeskus/Finlands miljöcentral/Finnish Environment Institute 2021)

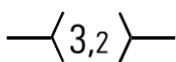
Suomi. Saaristomeri. Parainen. Bergö. Kulkusyvyyden muutos. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Bergö. Ändrat leddjupgående. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Bergö. Amended maximum authorised draught. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
25 (INT 1188)	121 /2021
37 (INT 1198)	121 /2021
952	121 /2021
953	121 /2021
954 (INT 1210)	121 /2021
B/INDEX	118 /2021
C/INDEX	120 /2021
D/INDEX,D709,D717,D/Utö - Turku,	121 /2021

1 25, 37, 952, 953, 954, B/INDEX, C/INDEX, D/INDEX, D709, D717, D/Utö - Turku,

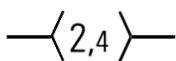


Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:
Poista vanha keskilinja (4,3m)
Stryk den tidigare mittlinjen (4,3m)
Delete former centre line (4,3m)

(1) 60°07.913'N 21°40.923'E
(2) 60°07.527'N 21°43.431'E
(3) 60°07.369'N 21°43.891'E
(4) 60°07.333'N 21°44.265'E
(5) 60°07.348'N 21°44.724'E
(6) 60°07.278'N 21°45.267'E
(7) 60°07.246'N 21°45.842'E
(8) 60°07.051'N 21°46.832'E
(9) 60°07.031'N 21°47.317'E
(10) 60°07.049'N 21°48.771'E
(11) 60°06.771'N 21°50.660'E
(12) 60°06.558'N 21°51.217'E
(13) 60°06.396'N 21°52.673'E
(14) 60°06.342'N 21°53.963'E
(15) 60°06.162'N 21°54.966'E
(16) 60°05.045'N 21°57.593'E

Lisää
Inför
Add

2 25, 37, D/INDEX, D709



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°05.784'N 21°55.739'E
(2) 60°05.778'N 21°55.876'E

Lisää
Inför
Add

3 25, 37, D717

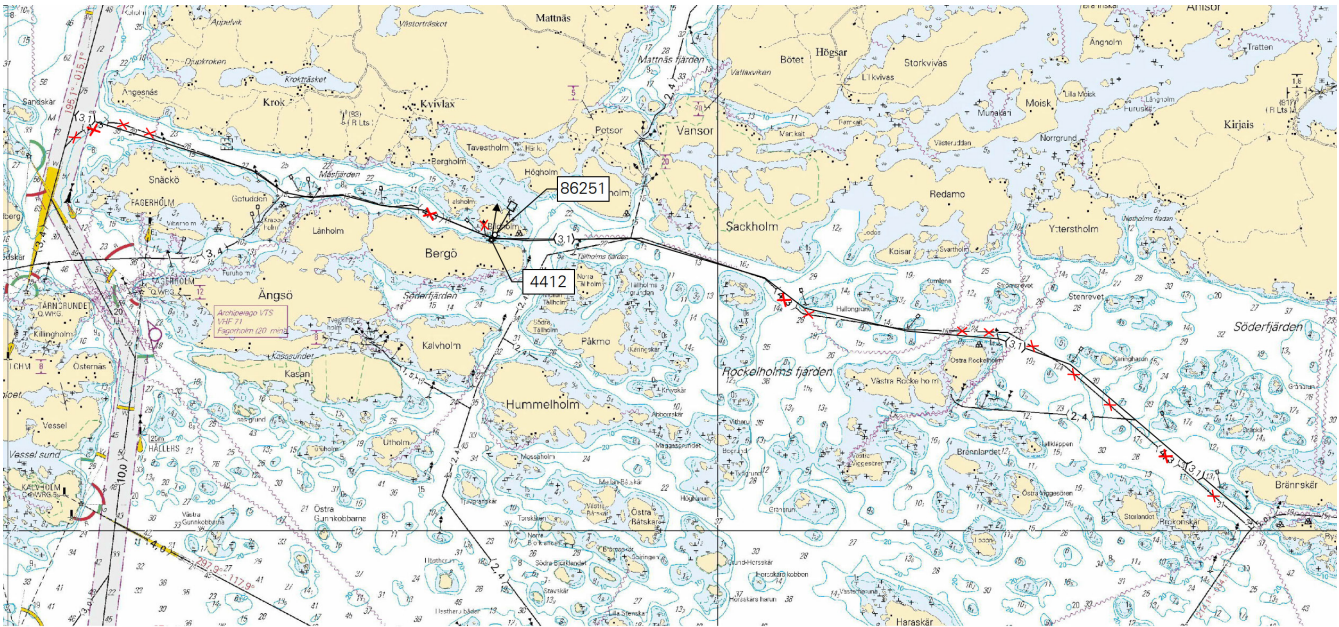
Siirrä
Flytta
Move

Paikasta/Från/From
(1) 60°07.061'N 21°46.723'E
Paikkaan/Till/To
(2) 60°07.040'N 21°46.825'E | 4412

4 25, 37, D717

Lisää
Inför
Add

60°07.063'N 21°46.842'E | 86251



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 14 20.05.2021

*118(T) /2021 (2021-05-20)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Kalvören. ODAS -poiju. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Kalvören. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Kalvören. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

22 (INT 1254)

B645

Edellinen / Föregående / Previous

95 /2021

106 /2021

Ajankohta: Avovesikauden loppuun

Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen

Time: To the end of the open water season

1 22, B645

Lisää
Inför
Add



59°54.228'N 22°37.584'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni.

Orange rund boj med vit antenn.

Orange spherical buoy with white antenna.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Lillholmen. Sillanrakennustyöt. Rajoituksia vesiliikenteeseen. Alueet ja rajat**Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Lillholmen. Brobyggnadsarbeten. Begränsningar i sjötrafiken. Områden och gränser****Finland. Archipelago Sea. Pargas. Lillholmen. Bridge construction work. Restrictions on small craft traffic. Areas and borders**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
26 (INT 1189)	100 /2021
105.C (INT 11881)	100 /2021
B650,B650.1	104 /2021
D704,D704.1,D707	100 /2021

Ajankohta: n. 30.4.2022 asti
 Tidpunkt: till ca 30.4.2022
 Time: to approx. 30 April 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 91(P) /2021

Lillholmenin läppäsilta ja sen alittava väylä on suljettu.
 Läppäsilta on suljettuna uuden sillan valmistumiseen, vuoden 2022 kesään asti.
 Töiden aikana käytössä on työsilta, alituskorkeus 6m.

Klaffbron över Lillholmen och farleden under bron är stängda.
 Klaffbron är stängd till dess att den nya bron blir färdig sommaren 2022.
 Under arbetet används en arbetsbro, segelfri höjd 6 m.

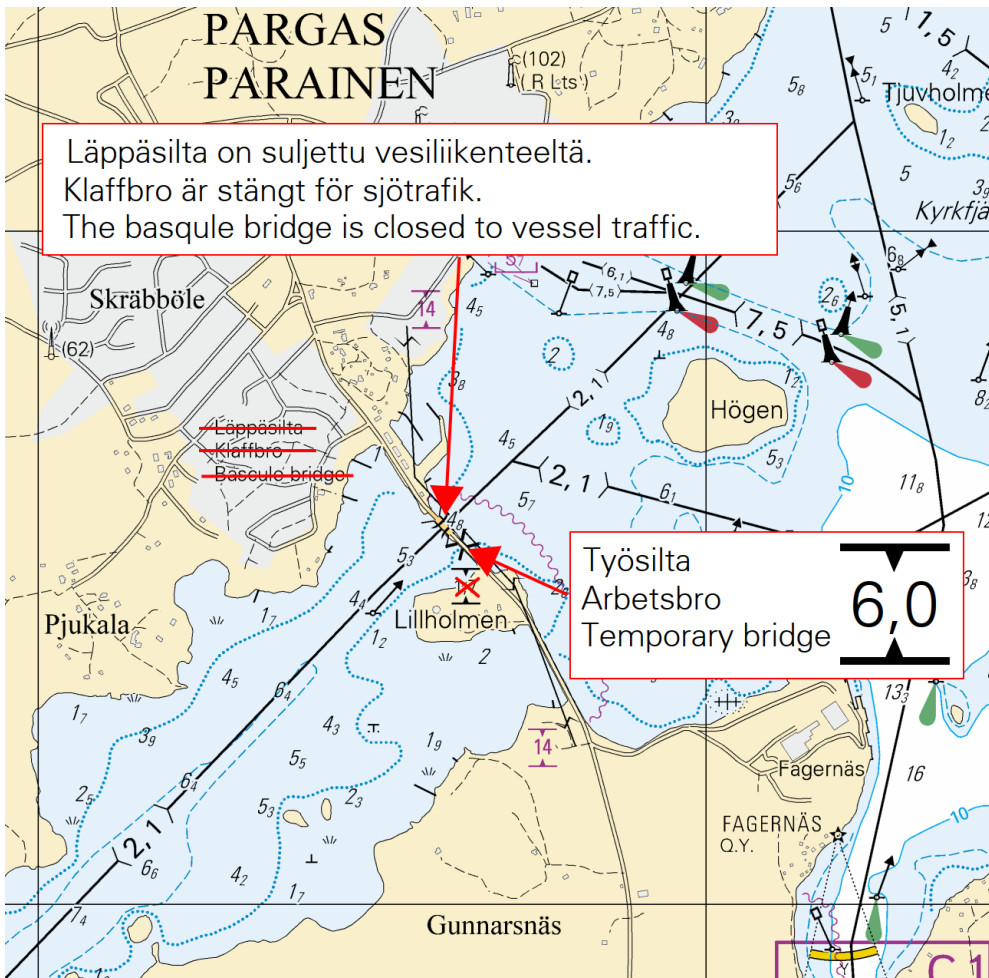
The bascule bridge of/over Lillholmen and the channel under the bridge are closed.
 The bascule bridge is closed until the new bridge is completed in summer 2022.
 The temporary bridge is in use during the works, vertical clearance 6 m.

2 26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1, D707

Lisää
Inför
Add

Liikenerajoitukset
 Trafikbegränsningarna
 Traffic restrictions

60°16.55'N 22°17.23'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart
(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 13 10.05.2021

*104 /2021 (2021-05-10)

Suomi. Suomenlahti. Sipoo. Simalöfjärden. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Sibbo. Simalöfjärden. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Sipoo. Simalöfjärden. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

17 (INT 1249)

18 (INT 1250)

192 (INT 1160)

A625

B625

Edellinen / Föregående / Previous

99 /2021

98 /2021

69 /2021

99 /2021

98 /2021

1 17, 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add



60°13.647'N 25°15.955'E | 86793

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 12 30.04.2021

*98(T) /2021 (2021-04-29)

Suomi. Suomenlahti. Espoo. Kytö. ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Esbo. Kytö. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

81 /2021

19 (INT 1251)

97 /2021

A627

97 /2021

B627

97 /2021

Ajankohta: avovesikauden loppuun
Tidpunkt: till slutet av öppet vatten-säsongen
Time: to the end of the open water season

1 18, 19, A627, B627

Lisää
Inför
Add



60°03.444'N 24°43.416'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange klotboj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 12 30.04.2021

*97 /2021 (2021-04-29)

Suomi. Suomenlahti. Siuntio. Pikkalanlahti. Turvalaitteet. Väylät. Satamat
Finland. Finska viken. Sjundeå. Pickalaviken. Säkerhetsanordningar. Farleder. Hamnar
Finland. Gulf of Finland. Siuntio. Pikkalanlahti. Buoyage. Fairways. Ports

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

19 (INT 1251)

11 /2021

132 (INT 12511)

260 /2020

952

96 /2021

A/Helsinki - Tallinna

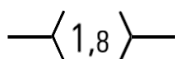
90 /2021

B/INDEX,B629,B630,B/Helsinki - Tallinn

96 /2021

1 19, 132, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B629, B630, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°03.916'N 24°21.719'E

(2) 60°04.096'N 24°21.347'E

(3) 60°04.586'N 24°18.277'E

(4) 60°04.637'N 24°18.134'E

2 19, 132, B630

Lisää
Inför
Add



60°04.588'N 24°18.310'E | 86607

3 19, 132, B630

Lisää
Inför
Add



60°04.590'N 24°18.236'E | 86608

4 19, 132, B630

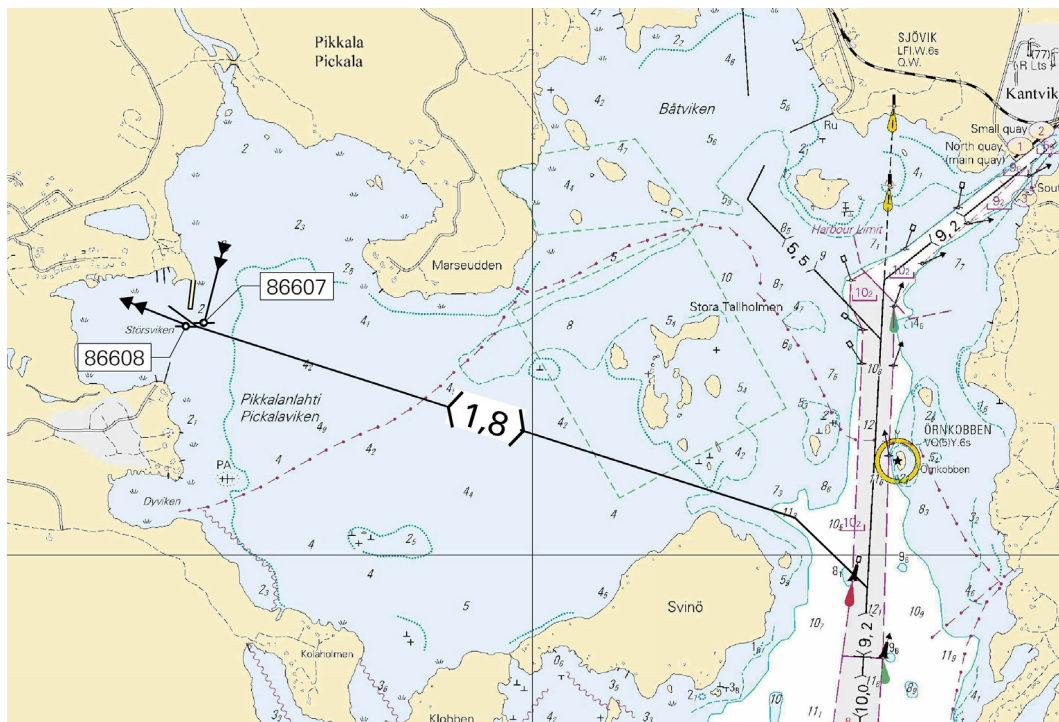
Lisää
Inför
Add



Aallonmurtaja seuraavien pisteiden välille:
Vågbrytare mellan följande positioner:
Breakwater between the following positions:

(1) 60°04.702'N 24°18.262'E
(2) 60°04.626'N 24°18.247'E

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 12 30.04.2021

*96(T) /2021 (2021-04-29)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Majakka Jussarö sammutettu. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Raseborg. Fyren Jussarö släckt. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Lighthouse Jussarö extinguished. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

21 (INT 1253)

95 /2021

952

95 /2021

B635,B/Hanko - Haapsalu

95 /2021

Ajankohta: n. 10.5.2021 - n. 31.10.2021 asti
Tidpunkt: ca 10.5.2021 - till ca 31.10.2021
Time: approx. from 10 May 2021 to approx. 31 October 2021

1 21, 952, B635, B/Hanko - Haapsalu

Muuta
Ändra
Amend



JUSSARÖ
Fl.W.12s (exting)

59°47.41'N 23°32.99'E | 11632,
(C4980)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Suomi. Suomenlahti. Hangon edusta. Turvalaitteiden huoltotyöt. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Utanför Hangö. Underhåll av säkerhetsanordningar. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Off Hanko. Maintenance of aids to navigation. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
21 (INT 1253)	89 /2021
22 (INT 1254)	73 /2021
952	74 /2021
953	74 /2021
954 (INT 1210)	74 /2021
B636,B/Hanko - Haapsalu	91 /2021

Ajankohta: n. 10.5.2021 - n. 31.7.2021 asti
 Tidpunkt: ca 10.5.2021 - till ca 31.7.2021
 Time: approx. from 10 May 2021 to approx. 31 July 2021

Reunamerkin ja tutkamerkin valo, tutkaheijastin ja huippumerkki ovat poissa käytöstä töiden aikana.

Under reparationsarbetet är randmärkets och radarmärkets ljus, radarreflektor och topptecken ur bruk.

The light, the radar reflector and the topmark of the edge mark and the ramark are inoperative during the repair work.

2 21, 22, 952, 953, 954, B636, B/Hanko - Haapsalu

Muuta		>		59°44.114'N 23°02.370'E 13018,
Ändra				(C4919.4)
Amend	HANKO 1		HANKO 1	

3 21, 22, 952, 953, 954, B636, B/Hanko - Haapsalu

Muuta		>		59°43.606'N 23°12.641'E 11674,
Ändra				(C4991.7)
Amend	AJAX		AJAX	

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)